



Heckbox für Fahrrad-Heckträger

Rear-mounted storage box for rear-mounted bicycle carrier

Coffre arrière pour porte-vélos arrière

Achterbox voor fietsendragers

Box per portabici posteriore

Caja trasera para el portabicicletas trasero

Caixa traseira para porta-bicicletas traseiro

Bakbox för bakre cykelhållare

Задний бокс для велосипедного держателя

车尾自行车支架尾箱

リア自転車キャリア用リアボックス

Zádový box pro nosič jízdních kol na zádi vozidla

Box tylny na platformę rowerową

Heckbox für Fahrrad-Heckträger Montageinformation	5
Rear-mounted storage box for rear-mounted bicycle carrier Installation Information	13
Coffre arrière pour porte-vélos arrière Notice de montage	21
Achterbox voor fietsendragers Montage-instructies	29
Box per portabici posteriore Informazioni per il montaggio	37
Caja trasera para el portabicicletas trasero Información de montaje	45
Caixa traseira para porta-bicicletas traseiro Informações de montagem	53
Bakbox för bakre cykelhållare Monteringsinformation	61



**Задний бокс для велосипедного
держателя**
Информация по монтажу

69

RU

车尾自行车支架尾箱
安装信息

77

中文

リア自転車キャリア用リアボックス
取り付け情報

85

日本語

**Záďový box pro nosič jízdních kol na zádi
vozidla**
Montážní informace

93

CS

Box tylny na platformę rowerową
Informacje o montażu

101

PL

Heckbox für Fahrrad-Heckträger

Montageinformation

DE

Inhalt

Allgemeine Hinweise	6
Pflegehinweise	6
Sicherheitshinweise	6
Verwendete Symbole	9
How-to Videos	9
Teilesatz Heckbox für Fahrrad-Heckträger	10
Wichtige Hinweise	11

Grafiken am Ende der Montageinformation

Allgemeine Hinweise

Es wird empfohlen, nur Originalteile und -zubehör zu verwenden.

Lesen Sie die Montageinformation sorgfältig durch. Die Montage ist stellenweise nur an einer Fahrzeugseite dargestellt. Gehen Sie an der gegenüberliegenden Seite sinngemäß vor.

Halten Sie jeden einzelnen Arbeitsschritt der Montageinformation genau ein. Wenn Sie die Heckbox nicht richtig montieren, kann sie sich zusammen mit der Beladung vom Fahrzeug lösen und andere Verkehrsteilnehmer gefährden.

Der Fahrzeugführende ist allein für den Zustand und die sichere Befestigung der Heckbox verantwortlich.

Wenn sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Er hilft Ihnen gerne weiter.

In Exportländern sind die jeweiligen Zulassungsbestimmungen und gesetzlichen Vorschriften zu beachten.

Beim Befahren sehr steiler Ab- und Auffahrten bzw. beim Überfahren von Rampen, wie in verkehrsberuhigten Zonen, ist die Geschwindigkeit auf ein angemessenes Maß zu reduzieren.

Lagern Sie die Heckbox nicht hochkant, sondern stellen Sie die Heckbox auf einen sauberen Untergrund.

Entsorgen Sie Komponenten, Zubehör und Verpackung für eine umweltgerechte Wiederverwertung. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Pflegehinweise

Reinigen Sie die Heckbox von Hand mit handelsüblichem Autoshampoo oder Spülmittel und Wasser. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger und keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Pflegen Sie das Schloss in regelmäßigen Abständen mit Universal-Gleitspray.

Sicherheitshinweise



Für Fahrzeuge mit hochliegender Abgasanlage (X3 und größer) bitte zusätzlich die separat erhältlichen Hitzeschützer verbauen. Diese schützen die Heckbox vor zu heißen Abgasen. Vermeiden Sie langes oder wiederholtes Beschleunigen unter Volllast (= „Vollgas“). ◀

- Beachten Sie unbedingt die maximale Zuladung der Heckbox, die maximal zulässige Traglast des Kupplungsträgers, die Stützlast der Anhängerkupplung sowie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs und die maximal zulässige Achslast des Fahrzeugs (siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung). Andernfalls könnten sich Heckbox und/oder Fahrrad-Heckträger vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.



Die maximale Zuladung der Heckbox ist auf 45,0 kg begrenzt. Überschreiten Sie diesen Wert nicht, da die Heckbox sonst beschädigt werden könnte. ◀

- Jeder einzelne Arbeitsschritt der Montageinformation ist genau einzuhalten. Wenn die Heckbox nicht richtig montiert ist, kann sie sich vom Fahrzeug lösen und andere Verkehrsteilnehmer gefährden.
- Beachten Sie die länderspezifischen Beladungsvorschriften. Der Fahrer bzw. Halter ist allein für den Zustand und die sichere Befestigung der Heckbox verantwortlich.
- Decken Sie die Heckbox während der Fahrt nicht mit Planen oder ähnlichen Materialien ab.
- Die Montage des Kupplungsträgers und der Heckbox führt zur Veränderung des Fahr- und Bremsverhaltens sowie der Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs. Die maximale Geschwindigkeit von 160 km/h darf nicht überschritten werden. Passen Sie Ihre Fahrweise stets den Straßen-, Straßenverkehrs- und Witterungsverhältnissen an und fahren Sie mit beladener Heckbox besonders vorsichtig. Bei Nichtbeachtung könnte sich der Kupplungsträger zusammen mit der montierten Heckbox vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder einen Unfall verursachen.
- Kontrollieren Sie die Heckbox sowie den Kupplungsträger vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise auf festen Sitz. Wiederholen Sie diese Kontrolle abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen, spätestens jedoch nach 1.000 km Dauernutzung. Verwenden Sie keine beschädigte oder defekte Heckbox. Die Heckbox könnte sich von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.
- Kontrollieren Sie vor Antritt der Fahrt die Funktion der Beleuchtungseinrichtung des Kupplungsträgers. Bei eingeschaltetem Nebelschlusslicht am Kupplungsträger muss das Nebelschlusslicht am Fahrzeug ausgeschaltet sein, d. h. sie dürfen nicht gleichzeitig leuchten. Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, darf der angebaute Kupplungsträger oder die montierte Heckbox das dritte Bremslicht des Fahrzeugs nicht verdecken. Das dritte Bremslicht des Fahrzeugs muss sichtbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5°. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muss ein „drittes“ Ersatz-Bremslicht angebaut werden. Bei Nichtbeachtung könnte dies einen Unfall verursachen.
- Beachten Sie die durch die montierte Heckbox veränderten Fahrzeugmaße (Breite, Tiefe) bei Ein- und Durchfahrten sowie beim Rückwärtsfahren. Andernfalls könnten Sie und andere Personen verletzt werden und/oder Sachschaden, auch an Ihrem Fahrzeug, entstehen.
- Demontieren Sie die Heckbox und den Kupplungsträger aus Gründen der Sicherheit und der Kraftstoffeinsparung bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug.
- Bauen Sie vor der Benutzung von Autowaschanlagen die Heckbox und den Kupplungsträger ab. Die Heckbox, der Kupplungsträger, das Fahrzeug und/oder die Autowaschanlage könnten sonst beschädigt werden.

- Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass seine Sicht und sein Gehör nicht durch den Kupplungsträger, die Heckbox oder den Zustand des Fahrzeugs beeinträchtigt werden. Er muss dafür sorgen, dass das Fahrzeug, der Kupplungsträger und die Heckbox vorschriftsmäßig sind und dass die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird.
- Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen für die Benutzung von Kupplungsträgern im Einsatzland.
- Falls das Fahrzeug mit einer elektrischen Heckklappe ausgerüstet ist, ist bei montiertem Kupplungsträger auf den notwendigen Freiraum zu achten. Deaktivieren Sie die elektrische Heckklappe nach Möglichkeit und bedienen Sie diese manuell.
- Montieren Sie die Heckbox stets im unbeladenen Zustand, um eine korrekte Befestigung der Heckbox am Kupplungsträger zu ermöglichen. Andernfalls könnte sich die Heckbox vom Kupplungsträger lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.
- Je nach Fahrzeugtyp kann der Kupplungsträger mit der Heckbox zu dicht an der Abgasanlage des Fahrzeugs positioniert sein. Durch das heiße Auspuffrohr und/oder die heißen Auspuffabgase können der Kupplungsträger und/oder die Heckbox beschädigt werden. Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob der Kupplungsträger an Ihrem Fahrzeug zur Verwendung geeignet ist.
- Das Fahrverhalten eines beladenen Fahrzeugs ist abhängig von der Lastverteilung. Achten Sie darauf, dass
 - nur die Heckbox montiert ist.
 - das Ladegut möglichst gleichmäßig und mit niedrigem Schwerpunkt fahrzeugnah in der Heckbox verteilt ist.
 - die Ladung mit allen Spanngurten fixiert ist und während der Fahrt nicht verrutschen kann.
 - die maximale Zuladung der Heckbox keinesfalls überschritten wird, auch wenn die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung noch nicht erreicht ist.
 Sonst kann sich die Ladung während der Fahrt, z. B. beim Bremsen, lösen und die Heckbox beschädigen.
- Transportieren Sie in der Heckbox keine scharfkantigen, spitzen, explosiven oder brennbaren Gegenstände und Flüssigkeiten sowie keine Personen oder Tiere.
- Bei jeder Fahrt muss die Heckbox verschlossen und der Schlüssel abgezogen sein. Bewahren Sie den Schlüssel sowie den Zweitschlüssel sicher auf.
- Die Heckbox ist spritzwassergeschützt. Verpacken Sie wasserempfindlich Ladegut bei Bedarf zusätzlich.
- Kippen Sie den Kupplungsträger langsam ab und achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Kippbereich befinden. Es besteht Quetschgefahr für Personen und Gegenstände im Kippbereich.
- Achten Sie darauf, dass der Kupplungsträger beim Zurückklappen mit beiden Haken vollständig einrastet und verriegelt. Andernfalls könnte der Kupplungsträger während der Fahrt abkippen und dadurch Sie oder andere Personen verletzen und/oder zu Sachschäden führen.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet Grafiken, die durch Hinweise im Kapitel „Wichtige Hinweise“ ergänzt werden.

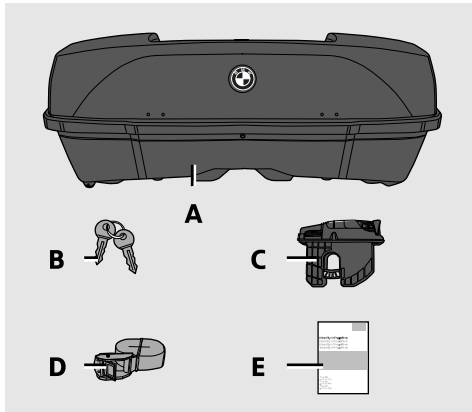
- Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Gefahren aufmerksam machen.
- Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Besonderheiten aufmerksam machen.
- ♦ Kennzeichnet das Ende des Achtung- oder Hinweis-Textes.

How-to Videos



How-to Video für die Heckbox
für den Fahrrad-Heckträger

Teilesatz Heckbox für Fahrrad-Heckträger



- A Heckbox
- B Schlüssel (2 Stück)
- C Befestigung (2 Stück)
- D Spanngurt (2 Stück)
- E Montageinformation

Wichtige Hinweise

Wichtige Hinweise zum Grafikeil am Ende dieser Montageinformation.



Kennzeichnet Grafiken, die durch Hinweise auf dieser Seite ergänzt werden.

I. Fahrrad-Heckträger vorbereiten Grafik 01 - 02

Grafik 01

Die Halterung gedrückt halten, so dass sich die Halteklammer löst. Den Haltearm entfernen.

Grafik 02

Die Halteschlaufen nach außen drücken.

II. Heckbox montieren Grafiken 03 - 07



Montieren Sie die Heckbox **A** nur im geschlossenen Zustand, um zu vermeiden, dass Sie Körperteile einklemmen. ◀

Grafik 03

Setzen Sie die Heckbox, gegebenenfalls mit einer zweiten Person, gerade auf den Fahrrad-Heckträger auf. Durch die Passform wird die Heckbox automatisch in ihre Position ausgerichtet.

Grafik 04

Entsperren Sie das Schloss der Heckbox mit dem Schlüssel **B**. Öffnen Sie den Deckel nach oben.

Grafik 05

Öffnen Sie den roten Sicherungshebel der Befestigung **C**. Drücken Sie auf beiden Seiten die Verriegelungstaste zusammen und öffnen Sie den Hebel nach oben. Dabei öffnet sich der Sicherungshaken (1).

Grafik 06



Achten Sie auf die Lage der Verriegelungsstange (1) des Fahrrad-Heckträgers. ◀

Führen Sie die Befestigung **C** im inneren der Heckbox **A** in die Öffnung bis zum Anschlag ein.

Grafik 07

Drücken Sie zuerst den Hebel (1) nach unten. Drücken Sie dann den roten Sicherungshebel (2) seitlich in Richtung Hebel, um die Befestigung **C** zu verriegeln.

Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Befestigung.



Überprüfen Sie durch Rütteln und Ziehen in beide Richtungen den sicheren Sitz der Heckbox **A**. ◀

Die Demontage der Heckbox **A** erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

III. Ladungssicherung



Beachten Sie die Sicherheitshinweise. ◀

Grafik 08

Die Spanngurte **D** durch die Ösen (1) der Befestigung **C** ziehen und die Enden der Spanngurte **D** über den Rand der Heckbox **A** legen.

Heckbox **A** beladen.

Spanngurte **D** über die Ladung legen, durch den Verschluss führen und straffen.

Festen Sitz der Ladung kontrollieren und die Spanngurte **D** bei Bedarf erneut straffen.



Die Spanngurte **D** können zusätzlich durch die Halterungen (2) geführt werden. ◀

IV. Fahrrad-Heckträger abkippen/ zurückklappen Grafiken 09 - 10



Kippen Sie den Fahrrad-Heckträger nur mit geschlossener Heckbox **A**, um zu vermeiden, dass Sie Körperteile quetschen. ◀

Grafik 09

Den Fußhebel (1) betätigen und den Fahrrad-Heckträger durch Ziehen am Trägerrahmen (2) abkippen.

Grafik 10



Achten Sie darauf, dass der Fahrrad-Heckträger beim Zurückklappen mit beiden Haken vollständig einrastet und verriegelt. Andernfalls könnte der Fahrrad-Heckträger während der Fahrt abkippen und dadurch Sie oder andere Personen verletzen und/oder zu Sachschäden führen.

Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht gequetscht werden. ◀

Klappen Sie den Fahrrad-Heckträger zurück in seine Position bis er deutlich hörbar einrastet.



Überprüfen Sie durch Rütteln und Ziehen in beide Richtungen den sicheren Sitz des Fahrrad-Heckträgers und der Heckbox **A**. ◀

V. Rollfunktion

Grafik 11

Die Heckbox **A** besitzt an der Unterseite zwei Rollen (1). Zum einfacheren Transport kann die Heckbox **A** einseitig angehoben und gezogen werden.



Die Rollfunktion der Heckbox **A** darf nur im unbeladenen Zustand genutzt werden. ◀

Rear-mounted storage box for rear-mounted bicycle carrier

Installation Information

Contents

General information	14
Care instructions	14
Safety instructions	14
Symbols used	17
How-to videos	17
Parts kit for rear-mounted storage box for rear-mounted bicycle carrier	18
Important information	19

The graphics can be found at the end of the installation information

General information

We recommend that you only use original parts and accessories.

Read the installation information carefully. Some of the installation work is only shown on one side of the car. Proceed accordingly on the opposite side.

Follow each of the individual steps in the installation information precisely. If the rear-mounted storage box is not installed correctly, it and the load may fall off the car and endanger other road users.

The person driving the car bears sole responsibility for the condition and secure attachment of the rear-mounted storage box.

Please contact an authorised dealer if you have any questions about installation or operation. They will be happy to help you.

The relevant registration provisions and statutory regulations in export countries must be observed.

You must reduce the speed appropriately when driving over very steep exit and entry ramps or traffic-calming humps.

Do not store the rear-mounted storage box in an upright position but place it on a clean surface.

Dispose of components, accessories and packaging correctly to ensure that they are recycled. Ask your dealer.

Care instructions

Clean the rear-mounted storage box by hand using standard car shampoo or washing-up liquid and water. Do not use high-pressure cleaners or cleaning agents containing solvents. Treat the lock at regular intervals with universal lubricating spray.

Safety instructions



For cars with a high exhaust system (X3 and higher), please also install the separately available heat guards. These protect the rear-mounted storage box from hot exhaust gases. ◀

- Observe the maximum payload of the rear-mounted storage box, the maximum permissible load-bearing capacity of the rear-mounted carrier, the nose weight of the trailer tow hitch as well as the permissible total weight of the car and the maximum permissible axle load of the car (see car's owner's manual). Otherwise, the rear-mounted storage box and/or rear-mounted bicycle carrier may fall off the car and injure you or other persons and/or cause damage, also to your car.



The maximum payload of the rear-mounted storage box is limited to 45.0 kg. Do not exceed this value as the rear-mounted storage box may otherwise be damaged. ◀

- Every single procedure in the installation information must be followed to the letter. If the rear-mounted storage box is not installed correctly, it may detach from the car and endanger other road users.
- Comply with national loading regulations. The driver or owner bears sole responsibility for the condition and secure attachment of the rear-mounted storage box.
- Do not cover the rear-mounted storage box with tarpaulins or the like.
- Installing the rear-mounted carrier and the rear-mounted storage box changes the car's handling and braking behaviour as well as its susceptibility to side winds. The maximum speed of 130 km/h (approx. 80 mph) must not be exceeded. In the boot, push heavy loads as far as possible to the front to prevent excessive tail weight. Always adjust your driving style to suit the road, traffic and weather conditions and drive very careful when the rear-mounted storage box is laden. In case of non-compliance, the rear-mounted carrier may fall off the car together with the rear-mounted storage box and injure you or other persons and/or cause an accident.
- Before every journey and also during long journeys, check the secure fit of the rear-mounted storage box as well as the rear-mounted carrier. Depending on the road condition, repeat this check at regular intervals, at the latest, however, after 1,000 km of continuous use. Do not use the rear-mounted storage box if it is damaged or defective. The rear-mounted storage box may fall off the car and injure you or other persons and/or cause damage, also to your car.
- Before setting off on your journey, check that the lighting equipment of the rear-mounted carrier is functioning correctly. If the rear fog light of the rear-mounted carrier is switched on, the rear fog light of the car must be switched off, i.e. they must not be illuminated at the same time. For car versions whose type approval has been issued for the first time after 1 October 1998, the installed rear-mounted carrier or rear-mounted storage box must not cover the car's third brake light. The third brake light of the car must be visible: on the right and left relative to the car's longitudinal axis - at a horizontal angle of 10°, upwards relative to the edge of the light - at a vertical angle of 10° and downwards - relative to the lower edge of the light - at a vertical angle of 5°. If these values are not met, a substitute for the third brake light must be installed. In case of non-compliance, this may cause an accident.
- Please keep in mind that the car dimensions (width, depth) have changed due to the installed rear-mounted storage box, in particular, when driving through entrances and passageways as well as when reversing. Otherwise, you and other persons may be injured and/or damage may be caused, also to your car.
- For safety reasons and to save fuel, remove the rear-mounted storage box and the rear-mounted carrier from the car when they are not in use.
- Remove the rear-mounted storage box and the rear-mounted carrier before using a car wash. Otherwise, the rear-mounted storage box, the rear-mounted carrier, the car and/or the car wash may be damaged.

- It is the responsibility of the driver that their field of vision and their hearing is not impaired in any way by the rear-mounted carrier, the rear-mounted storage box or the condition of the car. The driver must ensure that the car, the rear-mounted carrier and the rear-mounted storage box comply with regulations and that roadworthiness is not compromised.
- Observe the applicable legal requirements for the use of rear-mounted carriers in the country of use.
- If the car is equipped with an electric tailgate, you must ensure sufficient clearance when the rear-mounted carrier is installed. If possible, deactivate the electric tailgate and operate it manually.
- Only install the rear-mounted storage box when it is unladen to ensure that the rear-mounted storage box is correctly secured to the rear-mounted carrier. Otherwise, the rear-mounted storage box may fall off the rear-mounted carrier and injure you or other persons and/or cause damage, also to your car.
- Depending on the vehicle type, the position of the rear-mounted carrier with the rear-mounted storage box may be too close to the car's exhaust system. The hot exhaust pipe and/or the hot exhaust gases may cause damage to the rear-mounted carrier and/or the rear-mounted storage box. Before setting off on your journey, check whether the rear-mounted carrier is suitable for use on your car.
- The handling of a laden car depends on the load distribution. Ensure that
 - only the rear-mounted storage box is installed.
 - the load in the rear-mounted storage box is distributed as evenly as possible and with a low centre of gravity as close to the car as possible.
 - the load is secured using all tensioning belts and cannot slide during the journey.
 - the maximum payload of the rear-mounted storage box is not exceeded under any circumstances, even if the maximum permissible nose weight has not been reached yet.
 Otherwise, the load may come loose during the journey, e.g. when braking, and damage the rear-mounted storage box.
- Do not transport any sharp, pointed, explosive or flammable objects or liquids nor any persons or animals in the rear-mounted storage box.
- For each journey, the rear-mounted storage box must be locked and the key removed. Keep the key as well as the spare key in a safe place.
- The rear-mounted storage box is splash-proof. If required, add additional packaging/ protection to water-sensitive loads.
- Slowly fold down the rear-mounted carrier and ensure that there are no persons or objects in the area in which the carrier folds down. There is a risk of crushing for persons and objects in the area in which the carrier folds down.
- When it is folded back, ensure that the rear-mounted carrier fully engages with both hooks and is locked. Otherwise, the rear-mounted carrier may fold down during the journey and injure you or other persons and/or cause damage.

Symbols used



Indicates graphics which are supplemented by information in the section entitled “Important information”.

 Denotes instructions that draw your attention to dangers.

 Denotes instructions that draw your attention to special features.

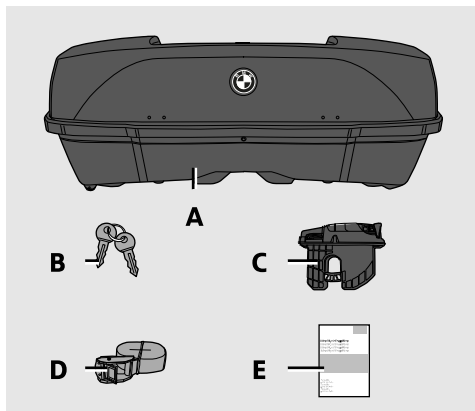
♦ Denotes the end of the instruction or warning text.

How-to videos



How-to videos for the rear-mounted storage box for the rear-mounted bicycle carrier

Parts kit for rear-mounted storage box for rear-mounted bicycle carrier



- A Rear-mounted storage box
- B Key (2 x)
- C Mounting element (2 x)
- D Tensioning belt (2 x)
- E Installation information

Important information

Important information about the graphics section at the end of this installation information.



Indicates graphics which are supplemented by information on this page.

I. Preparing the rear-mounted bicycle carrier Graphics 01 - 02

Figure 01

Press and hold the clamp together so that the retaining clamp is released. Remove the retaining arm.

Figure 02

Push the ratchet straps outwards.

II. Installing the rear-mounted storage box Graphics 03 - 07



Install rear-mounted storage box **A** only when closed to avoid trapping any body parts. ◀

Figure 03

Place the rear-mounted storage box on the rear-mounted bicycle carrier, if necessary with the help of a second person. Ensure that it is straight. Due to its shape, the rear-mounted storage box is automatically aligned in the correct position.

Figure 04

Unlock the lock of the rear-mounted storage box using key **B**. Open the lid upwards.

Figure 05

Open the red locking lever of mounting element **C**. Press the locking button on both sides simultaneously and open the lever upwards. This opens the safety hook (1).

Figure 06



Note the position of the locking rod (1) of the rear-mounted bicycle carrier. ◀

Insert mounting element **C** into the opening inside the rear-mounted storage box **A** as far as it will go.

Figure 07

First, push down the lever (1). Then push the red locking lever (2) sideways in the direction of the lever to lock mounting element **C**.

Repeat the process for the second mounting element.



Check that rear-mounted storage box **A** is securely attached by shaking and pulling in both directions. ◀

Remove rear-mounted storage box **A** by following the installation instructions in reverse.

III. Securing the load



Observe the safety instructions. ◀

Figure 08

Thread tensioning belts **D** through the eyelets (1) of mounting element **C** and place the ends of tensioning belts **D** over the edge of rear-mounted storage box **A**.

Load rear-mounted storage box **A**.

Place tensioning belts **D** over the load, thread through the fastener and tension them.

Check that the load is securely fastened and, if required, tension tensioning belts **D** again.



In addition, you can thread tensioning belts **D** through the holders (2). ◀

IV. Folding the rear-mounted bicycle carrier down/back

Graphics 09 - 10



Only fold down the rear-mounted bicycle carrier when rear-mounted storage box **A** is closed to avoid trapping any body parts. ◀

Figure 09

Actuate the foot lever (1) and fold down the rear-mounted bicycle carrier by pulling on the support frame (2).

Figure 10



When it is folded back, ensure that the rear-mounted bicycle carrier fully engages with both hooks and is locked. Otherwise, the rear-mounted bicycle carrier may fold down during the journey and injure you or other persons and/or cause damage.

Ensure that the cables are not trapped. ◀

Lift the rear-mounted bicycle carrier back in its position until it audibly engages.



Check that the rear-mounted bicycle carrier and rear-mounted storage box **A** are securely attached by shaking and pulling in both directions. ◀

V. Roll function

Figure 11

Rear-mounted storage box **A** is equipped with two rollers (1) on the underside. For easy transport, rear-mounted storage box **A** can be lifted on one side and pulled.



The roll function of rear-mounted storage box **A** must only be used when it is unladen. ◀

Coffre arrière pour porte-vélos arrière

Notice de montage

Table des matières

Recommandations d'ordre général	22
Recommandations concernant l'entretien	22
Consignes de sécurité	22
Symboles utilisés	25
Vidéos de démonstration	25
Jeu de pièces détachées Porte-charge arrière pour porte-vélos arrière	26
Remarques importantes	27
Graphiques à la fin de la notice de montage	

FR

Recommandations d'ordre général

Il est recommandé de n'utiliser que des pièces et accessoires d'origine.

Lisez attentivement la notice de montage. Le montage est représenté pour partie d'un seul côté du véhicule. Pour le côté opposé, procédez logiquement de manière similaire.

Respectez scrupuleusement chaque étape de la notice de montage. Si vous ne montez pas le coffre arrière correctement, le chargement peut se désolidariser du véhicule et mettre en danger d'autres usagers de la route.

Le conducteur est seul responsable de l'état et de la bonne fixation du coffre arrière.

Si vous avez des questions lors du montage ou de l'utilisation, veuillez contacter un revendeur agréé. Il se fera un plaisir de vous aider.

Respectez les dispositions d'immatriculation et les règlements d'ordre légal correspondants des pays d'exportation.

Lors du passage de descentes et de montées très pentues, ou du franchissement de dos d'âne comme dans les zones à circulation limitée, il faut adapter la vitesse en la réduisant raisonnablement.

Ne stockez pas le coffre arrière à la verticale, mais posez la sur un support propre.

Mette au rebut les composants, accessoires et emballages en veillant à une revalorisation respectueuse de l'environnement. Consulter votre vendeur spécialisé.

Recommandations concernant l'entretien

Nettoyez le coffre arrière à la main avec un shampoing auto usuel ou du produit vaisselle et de l'eau. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ni de produits de nettoyage à base de solvants. Entretenez la serrure à intervalles réguliers avec du lubrifiant universel en aérosol.

Consignes de sécurité



Pour les véhicules avec système d'échappement haut placé (X3 et modèles supérieurs), veuillez également monter la protection thermique disponible séparément. Ces derniers protègent le coffre arrière des gaz d'échappement trop chauds. ◀

- Respectez impérativement la charge utile maximale du coffre arrière, la charge maximale admissible du support d'attelage, la charge sur timon de l'attelage de remorque ainsi que le poids total autorisé du véhicule et la charge sur essieu maximale admissible du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule). Sinon, le coffre arrière et/ou le porte-vélos arrière pourraient se détacher du véhicule et blesser d'autres personnes et/ou causer également des dommages matériels à votre véhicule.



La charge utile maximale du coffre arrière est limitée à 45,0 kg. Ne dépassez pas cette valeur au risque d'endommager le coffre arrière. ◀

- Chaque étape de la notice de montage doit être scrupuleusement respectée. Si le coffre arrière n'est pas monté correctement, il risque de se détacher du véhicule et de mettre en danger d'autres usagers de la route.
- Respectez les spécifications propres à chaque pays en matière de charge. Le conducteur ou le propriétaire est seul responsable de l'état et de la bonne fixation du coffre arrière.
- Ne recouvrez pas le coffre arrière de bâches ou de matériaux similaires.
- Le montage du support d'attelage et du coffre arrière modifie le comportement de conduite et de freinage, ainsi que la sensibilité du véhicule aux vents latéraux. Il ne faut pas dépasser la vitesse maximale de 130 km/h. Poussez toute lourde charge aussi loin que possible vers l'avant dans le coffre à bagages afin d'éviter tout centrage à l'arrière trop marqué. Adaptez toujours votre style de conduite à l'état de la route, aux conditions de circulation et météorologiques et conduisez toujours très prudemment avec un coffre arrière chargé. En cas de non-respect, le support d'attelage et le coffre arrière monté dessus pourraient se détacher du véhicule et blesser d'autres personnes et/ou provoquer un accident.
- Contrôlez la fixation solide du coffre arrière ainsi que du support d'attelage à chaque fois que vous prenez la route et même pendant un long voyage. Répétez ce contrôle à intervalles réguliers en fonction de l'état de la chaussée, mais au plus tard au bout de 1 000 km d'utilisation continue. N'utilisez pas de coffre arrière endommagé ou défectueux. Le coffre arrière pourrait se détacher du véhicule et blesser d'autres personnes et/ou également causer des dommages matériels à votre véhicule.
- Avant de prendre la route, contrôlez le fonctionnement du dispositif d'éclairage du support d'attelage. Si le feu antibrouillard arrière du dispositif d'éclairage du support d'attelage est allumé, le feu antibrouillard arrière du véhicule doit être éteint, car ils ne doivent pas être allumés ensemble. Pour les modèles de véhicules dont l'homologation de type n'a été attribuée la première fois qu'après le 01/10/1998, le support d'attelage rapporté ou le coffre arrière monté ne doit pas masquer le troisième feu stop du véhicule. Le troisième feu stop du véhicule doit être visible : à droite et à gauche par rapport à l'axe longitudinal du véhicule – selon un angle horizontal de 10° vers le haut par rapport à l'arête du feu – selon un angle vertical de 10° et vers le bas – par rapport à l'arête inférieure du feu – selon un angle vertical de 5°. Si ces valeurs ne sont pas respectées, il faut monter un « troisième » feu stop de remplacement. En cas de non-respect, cela pourrait provoquer un accident.
- Tenez compte des dimensions du véhicule (largeur, profondeur) modifiées par le coffre arrière monté au niveau des entrées et des passages ainsi qu'en marche arrière. Sinon, vous-même ou d'autres personnes pourraient être blessés et/ou votre véhicule pourrait subir des dommages matériels.
- En cas de non-utilisation, démontez le coffre arrière et le support d'attelage du véhicule pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant.
- Démontez le coffre arrière et le support d'attelage avant de passer dans une station de lavage. Sinon, cela risquerait d'endommager le coffre arrière, le support d'attelage, le véhicule et/ou la station de lavage.

- Le conducteur est tenu de veiller à ce que sa vision et son audition ne soient pas altérées par le support d'attelage, le coffre arrière ou l'état du véhicule. Il doit faire en sorte que le véhicule, le support d'attelage et le coffre arrière soient conformes et de ne pas enfreindre la sécurité routière.
- Observez les directives légales applicables en matière d'utilisation de supports d'attelage dans le pays d'utilisation.
- Si le véhicule est équipé d'un hayon électrique, avec le support d'attelage monté, il faut veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre. Si possible, désactivez le hayon électrique et actionnez-le manuellement.
- Montez toujours le coffre arrière à l'état non chargé afin de permettre une fixation correcte du coffre arrière. Sinon, le coffre arrière pourrait se détacher du support d'attelage et blesser d'autres personnes et/ou également causer des dommages matériels à votre véhicule.
- Selon le type de véhicule, le support d'attelage avec le coffre arrière peut être positionné trop près du système d'échappement du véhicule. Sous l'effet du tuyau d'échappement chaud et/ou des gaz d'échappement chauds, le support d'attelage et/ou le coffre arrière peut être endommagé. Avant de prendre la route, vérifiez si le support d'attelage convient pour être utilisé sur votre véhicule.
- Le comportement de conduite d'un véhicule chargé dépend de la répartition de la charge. Veillez à ce que
 - seul le coffre arrière soit monté.
 - le chargement soit réparti dans le coffre arrière le plus uniformément possible et avec un centre de gravité bas proche du véhicule.
 - le chargement soit fixé avec toutes les sangles de serrage et qu'il ne puisse pas glisser en cours de trajet.
 - la charge utile maximale du coffre arrière ne soit en aucun cas dépassée, même si la charge d'appui maximale admissible de l'attelage de remorque n'est pas encore atteinte.
 Sinon, le chargement peut se détacher en cours de trajet, en cas de freinage p. ex. et endommager le coffre arrière.
- Ne transportez dans le coffre arrière aucun objet aux arêtes vives, pointus, explosifs ou inflammables ni de liquides et encore moins des personnes ou des animaux.
- Lors de chaque trajet, le coffre arrière doit être fermé et la clé doit être retirée. Conservez la clé ainsi que la deuxième clé en sécurité.
- Le coffre arrière est protégé contre les projections d'eau. Si nécessaire, emballez en plus les chargements sensibles à l'eau.
- Basculez lentement le support d'attelage vers le bas et veillez à ce que personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de basculement. Risque d'écrasement pour les personnes et les objets dans la zone de basculement.
- Lors de la remontée, veillez à ce que le support d'attelage s'enclenche et se verrouille entièrement avec les deux crochets. Sinon, le support d'attelage pourrait basculer en cours de trajet et vous blesser vous-même ou d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels.

Symboles utilisés



Désigne des graphiques complétés par des remarques dans le chapitre « Remarques importantes ».

 Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certains dangers.

 Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certaines particularités.

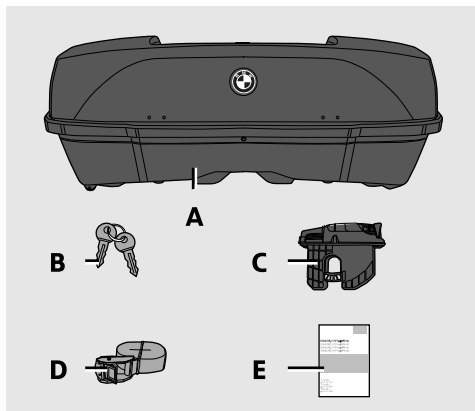
♦ Indique la fin de la recommandation ou du texte de mise en garde.

Vidéos de démonstration



Tutoriel vidéo pour le coffre
arrière pour le porte-vélos arrière

Jeu de pièces détachées Porte-charge arrière pour porte-vélos arrière



- A Porte-charge arrière
- B Clé (2 pièces)
- C Fixation (2 pièces)
- D Sangle de serrage (2 pièces)
- E Notice de montage

Remarques importantes

Remarques importantes concernant les graphiques à la fin de cette notice de montage.



Désigne des graphiques complétés par des remarques sur cette page.

I. Préparation du porte-vélos arrière Illustrations 01 - 02

Illustration 01

Maintenez la fixation enfoncée de sorte que l'agrafe de fixation se détache. Retirez le bras de maintien.

Illustration 02

Poussez les boucles de maintien vers l'extérieur.

II. Montage du coffre arrière Illustrations 03 - 07



Ne montez le coffre arrière **A** qu'à l'état fermé pour éviter de vous coincer des parties du corps. ◀

Illustration 03

Placez le coffre arrière, le cas échéant avec une deuxième personne, bien droit sur le porte-vélos arrière. Grâce à sa forme adaptée, le coffre arrière se met automatiquement en place.

Illustration 04

Déverrouillez le coffre arrière avec la clé **B**. Ouvrez le couvercle vers le haut.

Illustration 05

Ouvrez le levier de sûreté rouge de la fixation **C**. Appuyez des deux côtés sur le bouton de verrouillage et ouvrez le levier vers le haut. Ce qui a pour effet d'ouvrir le crochet de blocage (1).

Illustration 06



Veillez à la position de la tringle de verrouillage (1) du porte-vélos arrière. ◀

Insérez la fixation **C** à l'intérieur du coffre arrière **A** dans l'ouverture jusqu'en butée.

Illustration 07

Commencez par pousser le levier (1) vers le bas. Poussez ensuite le levier de sûreté rouge (2) sur le côté en direction du levier pour verrouiller la fixation **C**.

Répétez l'opération pour la deuxième fixation.



Vérifiez la bonne fixation du coffre arrière **A** en le secouant et en le tirant dans les deux sens. ◀

Le démontage du coffre arrière **A** s'effectue dans l'ordre inverse.

III. Fixation du chargement



Observez les consignes de sécurité. ◀

Illustration 08

Tirez les sangles de serrage **D** à travers les anneaux (1) de la fixation **C** et placez les extrémités des sangles de serrage **D** par-dessus le bord du coffre arrière **A**.

Chargez le coffre arrière **A**.

Placez les sangles de serrage **D** par-dessus le chargement, faites-les passer par la fermeture et tendez-les.

Contrôlez la bonne fixation du chargement et retendez les sangles de serrage **D** si nécessaire.



Les sangles de serrage **D** peuvent également être passées par les supports de fixation (2). ◀

IV. Abaissement/remontée du porte-vélos arrière

Illustrations 09 - 10



Ne basculez le porte-vélos arrière qu'avec le coffre arrière **A** fermé pour éviter de vous coincer des parties du corps. ◀

Illustration 09

Actionnez la pédale (1) et rabattez le porte-vélos arrière en tirant au niveau du cadre porteur (2).

Illustration 10



Lors du basculement, veillez à ce que le porte-vélos arrière s'enclenche et se verrouille entièrement avec les deux crochets. Sinon le porte-vélos arrière pourrait retomber en cours de conduite et vous blesser vous-même ou d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels.

Veillez à ne pas coincer les câbles. ◀

Remontez le porte-vélos arrière en position jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



Vérifiez la bonne fixation du porte-vélos arrière et du coffre arrière **A** en les secouant et en les tirant dans les deux sens. ◀

V. Fonction de roulage

Illustration 11

La face inférieure du coffre arrière **A** est dotée de deux roulettes (1). Pour faciliter le transport, le coffre arrière **A** peut être soulevé d'un côté pour le tirer.



La fonction de roulage du coffre arrière **A** ne peut être utilisée qu'à l'état non chargé. ◀

Achterbox voor fietsendrager

Montage-instructies

Inhoud

Algemene aanwijzingen	30
Onderhoudsinstructies	30
Veiligheidsinstructies	30
Gebruikte symbolen	33
Instructievideo's	33
Onderdelenset achterbox voor de fietsendrager	34
Belangrijke aanwijzingen	35
Afbeeldingen aan het einde van de montage-instructies	

IN

Algemene aanwijzingen

Geadviseerd wordt om uitsluitend originele onderdelen en accessoires te gebruiken.

Lees de montage-instructies zorgvuldig door. De montage is gedeeltelijk slechts aan één zijde van de auto afgebeeld. Ga aan de tegenoverliggende zijde op overeenkomstige wijze te werk.

Houd elke afzonderlijke montagestap van de montage-instructies precies aan. Als de achterbox niet correct worden gemonteerd, kan ze samen met de belading van het voertuig loskomen en andere verkeersdeelnemers in gevaar brengen.

Alleen de voertuigbestuurder is verantwoordelijk voor de staat en de veilige bevestiging van de achterbox.

Neem contact op met een geautoriseerde dealer als er bij de montage of bediening vragen ontstaan. Die helpt u graag verder.

In exportlanden moeten de geldende toelatingsbepalingen en de wettelijke voorschriften in acht worden genomen.

Bij het rijden over zeer steile weggedeeltes en het rijden over (verkeers-)drempels, zoals in snelheidsbeperkende zones, moet u de snelheid verlagen en overeenkomstig aanpassen.

Zet de achterbox niet op de smalle kant neer, maar plaats de achterbox op een schone ondergrond.

Voer de componenten, accessoires en verpakking af voor milieuvriendelijke recycling. Vraag uw dealer om informatie.

Onderhoudsinstructies

Reinig de achterbox met de hand met een in de handel verkrijgbare autoshampoo of afwasmiddel en water. Gebruik geen hogedrukreiniger en geen oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen. Behandel de sloten regelmatig met universele glijspray.

Veiligheidsinstructies



Voor voertuigen met een hoog liggend uitlaatsysteem (X3 en hoger) aanvullend de afzonderlijk verkrijgbare hitteweringen installeren. Deze beschermen de achterbox tegen hete uitlaatgassen. ◀

- Neem de maximale lading van de achterbox, de maximale toegestane draaglast van de trekhaakdrager, de kogeldruk van de trekhaak en het toegestane totaalgewicht van het voertuig en de maximale toegestane aslast van het voertuig in acht (zie de handleiding van het voertuig). Anders kan de achterbox en/of fietsendrager van het voertuig loskomen en daardoor u en andere personen verwonden en/of materiële schade, ook aan uw voertuig, veroorzaken.



De maximale lading van de achterbox is beperkt tot 45,0 kg. Overschrijd deze waarde niet omdat de achterbox anders beschadigd kan worden. ◀

- Elke afzonderlijke montagestap van de montage-instructies moet nauwkeurig worden gevolgd. Wanneer de achterbox niet juist is gemonteerd, kan deze van het voertuig loskomen en andere verkeersdeelnemers in gevaar brengen.
- Neem de landenspecifieke beladingsvoorschriften in acht. Alleen de bestuurder resp. eigenaar is verantwoordelijk voor de staat en de veilige bevestiging van de achterbox.
- Dek de achterbox niet af met een hoes of met vergelijkbare materialen.
- De montage van de trekhaakdrager en de achterbox leidt tot een verandering in het rij- en remgedrag alsmede tot zijwindgevoeligheid van het voertuig. De maximale snelheid van 130 km/h mag niet worden overschreden. Schuif de zware lading in de bagageruimte zover mogelijk naar voren, om een overmatige belasting van de achterkant te voorkomen. Pas uw rijstijl steeds aan het wegverkeer en de weersomstandigheden aan en rijd zeer voorzichtig met beladen achterbox. Bij het niet in acht nemen kan de trekhaakdrager samen met de gemonteerde achterbox loskomen van het voertuig en daardoor u en andere personen verwonden en/of een ongeval veroorzaken.
- Controleer de achterbox en de trekhaakdrager voor iedere rit en ook tijdens een langere reis op goed vastzitten. Herhaal, afhankelijk van de rijbaantoestand, deze controle regelmatig, maar uiterlijk na 1.000 km gereden te hebben. Gebruik geen beschadigde of defecte achterbox. De achterbox kan loskomen van uw voertuig en daardoor u en andere personen verwonden en/of materiële schade, ook aan uw voertuig, veroorzaken.
- Controleer voordat u vertrekt de functie van de verlichtingseenheid van de trekhaakdrager. Als de mistachterverlichting van de trekhaakdrager is ingeschakeld, moet de mistachterverlichting van het voertuig zijn uitgeschakeld, d.w.z. ze mogen niet tegelijkertijd branden. Bij voertuiguitvoeringen waarvan de typegoedkeuring pas na 1-10-1998 is afgegeven, mag de geïnstalleerde trekhaakdrager of de gemonteerde achterbox niet het derde remlicht van het voertuig bedekken. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn: rechts en links ten opzichte van de voertuiglangsas – in een horizontale hoek van 10°, omhoog ten opzichte van de lichtrand – in een verticale hoek van 10° en omlaag ten opzichte van de lichtrand – in een verticale hoek van 5°. Als deze waarden niet worden aangehouden, moet een extra „derde“ remlicht worden gemonteerd. Bij niet inachtneming kan dit een ongeval veroorzaken.
- Neem de door de gemonteerde achterbox gewijzigde voertuigafmeting (breedte, diepte) in acht bij opritten en doorgangen alsmede bij achteruitrijden. Anders kunt u en andere personen gewond raken en/of materiële schade, ook aan uw voertuig, ontstaan.
- Demonteer de achterbox en de trekhaakdrager om redenen van zekerheid en brandstofbesparing wanneer het voertuig niet wordt gebruikt.
- Demonteer de achterbox en trekhaakdrager voordat u een wasstraat bezoekt. De achterbox, de trekhaakdrager, het voertuig en/of de wasstraat kunnen anders beschadigd raken.



- De bestuurder is ervoor verantwoordelijk dat zijn zicht en gehoor niet door de trekhaakdrager, de achterbox of de toestand van het voertuig wordt beperkt. Hij moet ervoor zorgen dat het voertuig, de trekhaakdrager en de achterbox conform de voorschriften zijn en dat de verkeersveiligheid niet wordt beperkt.
- Neem de desbetreffende wettelijke voorschriften in acht voor het gebruik van de trekhaakdrager in het land van gebruik.
- Als het voertuig met een elektrische achterklep is uitgerust, moet bij de gemonteerde trekhaakdrager op de vereiste vrije ruimte worden gelet. Deactiveer de elektrische achterklep naar mogelijkheid en bedien de klep handmatig.
- Monteer de achterbox altijd in onbeladen toestand om een correcte bevestiging van de achterbox op de trekhaakdrager mogelijk te maken. Anders kan de achterbox van de trekhaakdrager loskomen en daardoor u en andere personen verwonden en/of materiële schade, ook aan uw voertuig, veroorzaken.
- Afhankelijk van het voertuigtype kan de trekhaakdrager met de achterbox te dicht bij het uitlaatsysteem van het voertuig zijn geplaatst. Door de hete uitlaatpijp en/of de hete uitlaatgassen kunnen de trekhaakdrager en/of achterbox worden beschadigd. Controleer voor het vertrek of de trekhaakdrager geschikt is voor gebruik op uw voertuig.
- Het rijgedrag van een beladen voertuig is afhankelijk van de lastverdeling. Let erop dat
 - alleen de achterbox is gemonteerd.
 - de lading zoveel mogelijk gelijkmatig en met een laag zwaartepunt in de buurt van het voertuig in de achterbox is verdeeld.
 - de lading met alle spanbanden is vastgezet en tijdens het rijden niet kan verschuiven.
 - de maximale lading van de achterbox niet wordt overschreden, ook als de toegestane kogeldruk van de trekhaak nog niet is bereikt.
 Anders kan de lading tijdens het rijden, bijvoorbeeld bij remmen, loskomen en de achterbox beschadigen.
- Transporteer in de achterbox geen scherpe, spitse, explosieve of brandbare voorwerpen en vloeistoffen alsmede geen personen of dieren.
- Bij iedere rit moet de achterbox zijn afgesloten en de sleutel zijn verwijderd. Bewaar de sleutel en de reservesleutel op een veilige plek.
- De achterbox is beschermd tegen spatwater. Verpak watergevoelige ladingen zo nodig extra.
- Kantel de trekhaakdrager langzaam omlaag en zorg ervoor dat zich geen personen of voorwerpen in het kanteelgebied bevinden. Er bestaat beknellingsgevaar voor personen en voorwerpen in het kanteelgebied.
- Let erop dat de trekhaakdrager bij het terugklappen met de beide haken volledig vastklikt en vergrendelt. Anders kan de trekhaakdrager tijdens het rijden omkantelen en daardoor u of andere personen verwonden en/of materiële schade veroorzaken.

Gebruikte symbolen



Duidt op afbeeldingen die met aanwijzingen in het hoofdstuk “Belangrijke aanwijzingen” worden aangevuld.

 Duidt op opmerkingen die u op gevaren wijzen.

 Duidt op aanwijzingen die u op bijzonderheden attenderen.

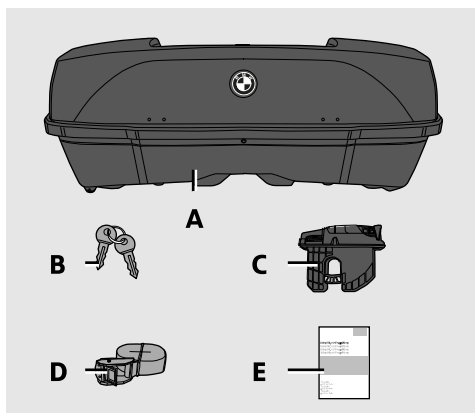
- ♦ Geeft het einde van de opmerking resp. waarschuwingstekst aan.

Instructievideo's



How-to Video voor de
achterbox voor de fietsendrager

Onderdelenset achterbox voor de fietsendrager



- A Achterbox
- B Sleutel (2 stuks)
- C Bevestiging (2 stuks)
- D Spanband (2 stuks)
- E Montage-instructie

Belangrijke aanwijzingen

Belangrijke aanwijzingen over het deel met afbeeldingen aan het einde van deze montage-instructies.



Duidt op grafieken die door aanwijzingen op deze pagina worden aangevuld.

I. Fietsendrager voorbereiden Afbeelding 01 - 02

Afbeelding 01

De houder ingedrukt houden zodat de borgklem loskomt. De bevestigingsstang verwijderen.

Afbeelding 02

De bevestigingslussen naar buiten duwen.

II. Achterbox monteren Afbeeldingen 03 - 07



Monteer de achterbox **A** alleen in gesloten toestand om te voorkomen dat lichaamsdelen worden ingeklemd. ◀

Afbeelding 03

Plaats de achterbox, zo nodig met een tweede persoon, recht op de fietsendrager. Door de pasvorm wordt de achterbox automatisch in zijn positie uitgelijnd.

Afbeelding 04

Ontgrendel het slot van de achterbox met de sleutel **B**. Open de deksel naar boven.

Afbeelding 05

Open de rode vergrendelingshendel van de bevestiging **C**. Druk aan de beide zijden de vergrendelingstoets samen en open de hendel naar boven. Daarbij wordt de borghaak (1) geopend.

Afbeelding 06



Let op de positie van de vergrendelingsstang (1) van de fietsendrager. ◀

Leid de bevestiging **C** in de binnenkant van de achterbox **A** in de opening tot de aanslag.

Afbeelding 07

Duw eerst de hendel (1) naar onder. Duw dan op de rode vergrendelingshendel (2) zijdelings in de richting van de hendel om de bevestiging **C** te vergrendelen.

Herhaal het proces voor de tweede bevestiging.



Controleer door schudden en trekken in beide richtingen of de achterbox **A** goed vastzit. ◀

De demontage van de achterbox **A** vindt in omgekeerde volgorde plaats.

III. Ladingsbeveiliging



Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht. ◀

Afbeelding 08

Trek de spanbanden **D** door de ogen (1) van de bevestiging **C** en leg de uiteinden van de spanbanden **D** over de rand van de achterbox **A**.

Achterbox **A** beladen.

Spanbanden **D** over de lading leggen, door de sluiting voeren en aantrekken.

Het goed vastzitten van de lading controleren en de spanbanden **D** zo nodig opnieuw aantrekken.



De spanbanden **D** kunnen aanvullend door de houders (2) worden gevoerd. ◀

IV. Fietsendrager omkantelen/ terugklappen

Afbeeldingen 09 - 10



Kantel de fietsendrager alleen met gesloten achterbox **A** om te voorkomen dat er lichaamsdelen beklemd raken. ◀

Afbeelding 09

Het pedaal (1) bedienen en de fietsendrager door aan het draagframe (2) te trekken omkantelen.

Afbeelding 10



Let erop dat de fietsendrager bij het terugklappen met de beide haken volledig vastklikt en vergrendelt. Anders kan de fietsendrager tijdens het rijden omkantelen en daardoor u of andere personen verwonden en/of materiële schade veroorzaken.

Zorg ervoor dat de kabels niet bekneld raken. ◀

Zet de fietsendrager terug in zijn positie totdat deze duidelijk hoorbaar vastklikt.



Controleer door schudden en trekken in beide richtingen of de fietsendrager **A** en de achterbox goed vastzitten. ◀

V. Rolfunctie

Afbeelding 11

De achterbox **A** heeft aan de onderkant twee rollen (1). Voor een eenvoudiger transport kan de achterbox **A** aan één zijde geheven en getrokken worden.



De rolfunctie van de achterbox **A** mag alleen in onbeladen toestand worden gebruikt. ◀

Box per portabici posteriore

Informazioni per il montaggio

Sommario

Avvertenze generali	38
Istruzioni per la pulizia	38
Avvertenze di sicurezza	38
Simboli utilizzati	41
Video “How to”	41
Set di componenti box da portabici posteriore	42
Avvertenze importanti	43

Le immagini sono riprodotte in fondo alle istruzioni di montaggio.



Avvertenze generali

Si consiglia di utilizzare esclusivamente componenti e accessori originali.

Leggere attentamente le informazioni per il montaggio. Il montaggio è illustrato in parte solo su un lato della vettura. Per il lato opposto procedere allo stesso modo.

Eseguire ogni singola operazione attenendosi esattamente a quanto indicato nelle informazioni per il montaggio. Se non viene montato nel modo corretto, il box posteriore può staccarsi dalla vettura insieme al carico e mettere a repentaglio l'incolumità degli altri utenti della strada.

Al conducente della vettura compete la responsabilità esclusiva di controllare sempre le condizioni e il fissaggio corretto del box posteriore.

In caso di dubbi riguardo al montaggio e all'utilizzo, rivolgersi a una concessionaria autorizzata. Il personale sarà lieto di potervi aiutare.

Nei paesi di esportazione è necessario osservare le disposizioni di legge e le norme nazionali vigenti in materia di omologazione.

Quando si guida il veicolo su salite o discese ripide, sulle rampe di accesso e di uscita dalle autostrade o in zone a traffico limitato, ridurre adeguatamente la velocità.

Non conservare il box posteriore in posizione verticale. Adagiarlo su un fondo pulito.

Smaltire i componenti, gli accessori e l'imballo conferendoli al riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Chiedere al concessionario di fiducia.

Istruzioni per la pulizia

Pulire il box posteriore a mano con acqua e shampoo per vetture o detersivo reperibili in commercio. Non utilizzare idropulitrici né detersivi contenenti solventi. Eseguire la manutenzione della serratura a intervalli regolari con lubrificante spray universale.

Avvertenze di sicurezza



Nel caso delle vetture con impianto di scarico in posizione rialzata (X3 e superiori) montare anche le protezioni calore disponibili separatamente. Queste proteggono il box posteriore dai gas di scarico ad altissima temperatura. ◀

- Attenersi scrupolosamente al carico utile massimo del box posteriore, alla capacità di carico massima ammessa del portabici da gancio di traino, al carico sul timone del gancio di traino, nonché al peso totale ammesso della vettura e al carico per asse massimo ammesso della vettura (vedere libretto di uso e manutenzione della vettura). In caso contrario, il box posteriore e/o il portabici posteriore potrebbero staccarsi dalla vettura causando lesioni ad altre persone e/o danni materiali anche alla propria vettura.



Il carico utile massimo del box posteriore è limitato a 45,0 kg. Non superare tale valore poiché altrimenti il box posteriore potrebbe subire danni. ◀

- Eseguire ogni singola operazione attenendosi esattamente a quanto indicato nelle informazioni per il montaggio. Se non viene montato nel modo corretto, il box posteriore può staccarsi dalla vettura e mettere a repentaglio l'incolumità degli altri utenti della strada.
- Osservare le norme specifiche dei singoli paesi relative al trasporto di carichi. Al conducente o al proprietario della vettura compete la responsabilità esclusiva di controllare sempre prima di mettersi in viaggio le condizioni e il fissaggio corretto del box posteriore.
- Non coprire il box posteriore con teloni o con materiali simili.
- Il montaggio del portabici da gancio di traino e del box posteriore determina una modifica del comportamento della vettura, sia in marcia che in frenata, nonché un cambiamento della sua sensibilità al vento laterale. Non superare la velocità massima di 130 km/h. Collocare il carico pesante in posizione più avanzata possibile nel bagagliaio per evitare un eccessivo carico posteriore. Adeguare sempre lo stile di guida alle condizioni stradali, del traffico e atmosferiche e, in presenza del box posteriore, guidare con particolare prudenza. In caso di mancata osservanza di tali misure, il portabici da gancio di traino potrebbe staccarsi dalla vettura insieme al box posteriore montato provocando lesioni al conducente e ad altre persone e/o un incidente.
- Verificare il saldo posizionamento del box posteriore e del portabici posteriore prima di mettersi in marcia e anche nel corso dei viaggi lunghi. Ripetere tale controllo a intervalli regolari in base allo stato del fondo stradale, tuttavia al più tardi dopo 1.000 km di utilizzo continuo. Non utilizzare il box posteriore se presenta danni o difetti. In questo caso, il box posteriore potrebbe staccarsi dalla vettura causando lesioni ad altre persone e/o danni materiali anche alla propria vettura.
- Prima di mettersi in marcia controllare il funzionamento del kit di illuminazione del portabici da gancio di traino. Quando il retronebbia del portabici da gancio di traino è acceso, deve essere spento quello della vettura, ossia i due retronebbia non devono essere accesi contemporaneamente. Nelle versioni di vetture la cui omologazione è stata rilasciata per la prima volta dopo l'01/10/1998, il gancio di traino o il box posteriore montati non devono coprire la terza luce di stop della vettura. La terza luce di stop della vettura deve essere visibile: a destra e a sinistra dell'asse longitudinale della vettura – in un angolo orizzontale di 10°, in alto rispetto al bordo del faro – in un angolo verticale di 10° e in basso rispetto al bordo inferiore del faro – in un angolo verticale di 5°. Se questi valori non vengono rispettati, è necessario montare una terza luce di stop sostitutiva. La mancata osservanza di tali misure potrebbe causare un incidente.
- Tenere presente la variazione nelle dimensioni del veicolo (larghezza, profondità) dovuta alla presenza del box posteriore per l'attraversamento di passaggi e gli ingressi, nonché per la retromarcia. In caso contrario sussiste il rischio che il conducente e altre persone subiscano lesioni e/o si verifichino danni materiali, anche al proprio veicolo.



- Quando non viene utilizzato, smontare il box posteriore e il portabici da gancio di traino dalla vettura per motivi di sicurezza e per risparmiare carburante.
- Prima di utilizzare impianti di autolavaggio smontare il box posteriore e il portabici da gancio di traino. In caso contrario, il box posteriore, il portabici da gancio di traino, la vettura e/o l'impianto di autolavaggio potrebbero subire danni.
- Il conducente deve assicurarsi, sotto la propria responsabilità, che la sua vista e udito non siano compromessi dal portabici da gancio di traino, dal box posteriore e dalle condizioni della vettura. Spetta a lui assicurarsi che la vettura, il portabici da gancio di traino e il box posteriore siano conformi alle normative e non compromettano l'idoneità alla circolazione.
- Attenersi alle disposizioni di legge per l'utilizzo dei portabici da gancio di traino vigenti nel Paese di impiego.
- Se la vettura è equipaggiata con cofano posteriore elettrico, quando il portabici da gancio di traino è montato prestare attenzione allo spazio libero necessario. Se possibile, disattivare il cofano posteriore elettrico e azionarlo manualmente.
- Montare il box posteriore sempre senza carico per consentirne il corretto fissaggio sul portabici da gancio di traino. In caso contrario, il box posteriore potrebbe staccarsi dal portabici da gancio di traino causando lesioni ad altre persone e/o danni materiali anche alla propria vettura.
- In base al tipo di vettura è possibile che il portabici da gancio di traino con box posteriore applicato sia posizionato troppo vicino all'impianto gas di scarico della vettura. L'altissima temperatura del tubo di scarico e/o dei gas di scarico può danneggiare il portabici da gancio di traino e/o il box posteriore. Prima di iniziare la marcia verificare che il portabici da gancio di traino sia adatto all'utilizzo nella vettura.
- Il comportamento su strada della vettura carica dipende dalla distribuzione del carico. Assicurarsi che
 - sia montato solo il box posteriore.
 - il carico nel box posteriore sia distribuito in modo quanto più uniforme possibile e con baricentro basso vicino alla vettura.
 - il carico sia fissato con tutte le cinghie di fissaggio e non possa scivolare durante la marcia.
 - il carico utile massimo del box posteriore non venga mai superato, anche se il carico ammesso sul timone del gancio di traino non è ancora stato raggiunto.
 In caso contrario, il carico potrebbe staccarsi durante la marcia, ad es. nelle frenate, e danneggiare il box posteriore.
- Nel box posteriore non trasportare oggetti taglienti, appuntiti o esplosivi, né oggetti o liquidi infiammabili, persone o animali.
- Prima di ogni marcia chiudere il box posteriore ed estrarre la chiave. Riporre in luogo sicuro sia la chiave principale che quella di riserva.
- Il box posteriore è protetto dagli schizzi d'acqua. All'occorrenza, imballare ulteriormente il carico sensibile all'acqua.

- Ribaltare lentamente il portabici da gancio di traino e assicurarsi che nella zona di ribaltamento non siano presenti persone o oggetti. Sussiste il rischio di schiacciamento in presenza di persone e oggetti nella zona di ribaltamento.
- Durante il ribaltamento in posizione iniziale, assicurarsi che il portabici da gancio di traino scatti completamente in posizione e si blocchi con entrambi i ganci. In caso contrario il portabici da gancio di traino potrebbe ribaltarsi durante la marcia causando lesioni e/o danni materiali al conducente o ad altre persone.

Video “How to”



Video “How to” per il box
da portabici posteriore

Simboli utilizzati

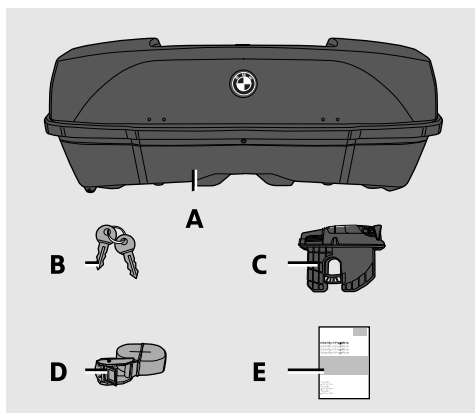


Identifica le immagini corredate delle avvertenze riportate nel capitolo „Avvertenze importanti“.

- ⚠ Indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su possibili pericoli.
- 📖 Indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari.
- ◀ Indica la fine del testo dell'avvertenza o dell'indicazione di pericolo.



Set di componenti box da portabici posteriore



- A Box posteriore
- B Chiave (2 pezzi)
- C Fissaggio (2 pezzi)
- D Cinghia di fissaggio (2 pezzi)
- E Informazioni per il montaggio

Avvertenze importanti

Avvertenze importanti sulle immagini in fondo alle presenti istruzioni per il montaggio.



Identifica le immagini accompagnate dalle avvertenze riportate in questa pagina.

I. Preparazione del portabici posteriore Figure 01 - 02

Fig. 01

Tenere premuto il supporto in modo che il fermaglio di sicurezza si sganci. Rimuovere il braccio di fissaggio.

Fig. 02

Premere i cinturini verso l'esterno.

II. Montaggio del box posteriore Immagini 03 - 07



Montare il box posteriore **A** solo da chiuso per evitare che parti del corpo possano rimanere incastrate. ◀

Fig. 03

Applicare il box sul portabici posteriore mantenendolo dritto, eventualmente con l'aiuto di una seconda persona. Grazie alla sua forma appositamente disegnata, il box posteriore viene portato in automatico nella sua posizione.

Fig. 04

Sbloccare la serratura del box posteriore con la chiave **B**. Aprire il coperchio agendo verso l'alto.

Fig. 05

Aprire la levetta di sicurezza rossa del fissaggio **C**. Premere contemporaneamente il tasto di bloccaggio sui due lati e aprire la levetta agendo verso l'alto. Si apre il gancio di sicurezza (1).

Fig. 06



Prestare attenzione alla posizione dell'asta di bloccaggio (1) del portabici posteriore. ◀

Inserire il fissaggio **C** all'interno del box posteriore **A** nell'apertura fino alla battuta.

Fig. 07

Premere dapprima la leva (1) verso il basso. Quindi premere la levetta di sicurezza rossa (2) lateralmente in direzione della leva per bloccare il fissaggio **C**.

Ripetere il procedimento per il secondo fissaggio.



Verificare che il box posteriore **A** sia stato montato in maniera salda e sicura scuotendolo e tirandolo in entrambe le direzioni. ◀

Lo smontaggio del box posteriore **A** avviene analogamente nell'ordine inverso.



III. Immobilizzazione del carico



Osservare le avvertenze di sicurezza. ◀

Fig. 08

Tirare le cinghie di fissaggio **D** attraverso gli occhielli (1) del fissaggio **C** e posizionare le estremità delle cinghie di fissaggio **D** sul bordo del box posteriore **A**.

Caricare il box posteriore **A**.

Posizionare le cinghie di fissaggio **D** sul carico, farle passare attraverso la chiusura e tenderle.

Verificare il saldo posizionamento del carico e, se necessario, tendere nuovamente le cinghie di fissaggio **D**.



È possibile far passare le cinghie di fissaggio **D** anche attraverso i supporti (2). ◀

IV. Ribaltamento/riposizionamento del portabici posteriore

Figure 09 - 10



Ribaltare il portabici posteriore solo con box posteriore chiuso **A** per evitare che parti del corpo possano essere schiacciate. ◀

Fig. 09

Azionare la leva a pedale (1) e ribaltare il portabici posteriore tirando il telaio di supporto (2).

Fig. 10



Durante il ribaltamento in posizione iniziale, assicurarsi che il portabici posteriore scatti completamente in posizione e si blocchi con entrambi i ganci. In caso contrario il portabici posteriore potrebbe ribaltarsi durante la marcia causando lesioni e/o danni materiali al conducente o ad altre persone.

Assicurarsi di non schiacciare i cavi. ◀

Sollevare il portabici posteriore riportandolo nella sua posizione iniziale fino allo scatto in sede.



Verificare che il portabici posteriore e il box posteriore **A** siano stati montati in maniera salda e sicura scuotendoli e tirandoli in entrambe le direzioni. ◀

V. Funzione rotelle

Fig. 11

Il box posteriore **A** dispone di due rotelle (1) sul lato inferiore. Per un trasporto più agevole è possibile sollevare da un lato e tirare il box posteriore **A**.



La funzione rotelle del box posteriore **A** può essere sfruttata solo a box vuoto. ◀

Caja trasera para el portabicicletas trasero

Información de montaje

Contenido

Indicaciones generales	46
Instrucciones de mantenimiento	46
Instrucciones de seguridad	46
Símbolos utilizados	49
Vídeos tutoriales	49
Juego de piezas de la caja trasera para el portabicicletas trasero	50
Indicaciones importantes	51

Los gráficos se encuentran al final de la información de montaje



Indicaciones generales

Se recomienda utilizar únicamente piezas y accesorios originales.

Lea la información de montaje detenidamente. El montaje se representa en algunos puntos sólo en un lado del vehículo. Proceda en el sitio opuesto del mismo modo.

Siga exactamente todos los pasos de trabajo de la información de montaje. Si la caja trasera no se ha montado correctamente, puede soltarse del automóvil con la carga y poner en peligro a los demás usuarios de la vía pública.

El conductor es el único responsable del estado y del ajuste correcto de la caja trasera.

Si le surgen preguntas durante el montaje o el manejo, diríjase a un concesionario autorizado. Estará encantado de ayudarle.

En último término deben respetarse las disposiciones de autorización y legislaciones de cada país en concreto vigentes al respecto.

Al circular por pendientes muy pronunciadas o al rebasar rampas o badenes para el control de la velocidad, debe reducir la velocidad de forma adecuada.

No guarde la caja trasera en posición vertical, deposítela sobre una base limpia.

Deseche los componentes, accesorios y embalajes de modo que sea posible un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Pregunte en su concesionario.

Instrucciones de mantenimiento

Limpie la caja trasera a mano con agua y champú para vehículo de venta habitual en el comercio o lavavajillas. No utilice equipos de limpieza de alta presión ni detergentes con disolventes. Cuide la cerradura regularmente con spray lubricante universal.

Instrucciones de seguridad



Para vehículos con instalación del gas de escape elevada (X3 y mayor), monte adicionalmente la protección térmica disponible por separado. Estos elementos protegen la caja trasera de los gases de escape calientes. ◀

- Tenga en cuenta la carga máxima de la caja trasera, la carga máxima admisible del soporte de acoplamiento, la carga de apoyo del enganche de remolque, así como el peso total admisible del vehículo y la carga máxima admisible por eje del vehículo (consulte el manual de instrucciones del vehículo). De lo contrario, la caja trasera y/o el portabicicletas trasero podrían desprenderse del vehículo y lesionarle a usted y a otras personas y/o causar daños materiales, incluso a su vehículo.



La carga útil máxima de la caja trasera está limitada a 45,0 kg. No sobrepase este valor, de lo contrario se podría dañar la caja trasera. ◀

- Siga exactamente cada paso de las instrucciones de montaje. Si la caja trasera no está montada correctamente, puede soltarse del vehículo y poner en peligro a los demás usuarios de la vía pública.
- Tenga en cuenta las normas de carga específicas de cada país. El conductor o propietario es el único responsable del estado y del ajuste correcto de la caja trasera.
- No cubra la caja trasera con lonas ni materiales parecidos.
- El montaje del soporte de acoplamiento y de la caja trasera provoca cambios en el comportamiento de marcha y frenado, así como en la susceptibilidad al viento lateral del vehículo. No se debe sobrepasar la velocidad máxima de 130 km/h. Coloque las cargas pesadas en el maletero lo más hacia delante posible para evitar una carga excesiva en la parte trasera. Adapte siempre el tipo de conducción a las condiciones de la calzada, el tráfico y el tiempo y conduzca con especial cuidado con la caja trasera cargada. Si no se tiene esto en cuenta, el soporte de acoplamiento podría desprenderse del vehículo junto con la caja trasera montada, causándole lesiones a usted y a otras personas y/o provocando un accidente.
- Compruebe el firme asiento de la caja trasera y del soporte de acoplamiento antes de cada viaje y también durante un viaje largo. Repita esta comprobación a intervalos regulares dependiendo de las condiciones de la calzada, pero como muy tarde después de 1.000 km de uso continuado. No utilice una caja trasera dañada o defectuosa. La caja trasera podría desprenderse del vehículo y lesionarle a usted y a otras personas y/o causar daños materiales, incluso a su vehículo.
- Compruebe el funcionamiento del sistema de iluminación del soporte de acoplamiento antes de emprender la marcha. Cuando la luz trasera antiniebla del soporte de acoplamiento está encendida, la luz trasera antiniebla del vehículo debe estar apagada, es decir, no deben encenderse al mismo tiempo. En las versiones de vehículo cuya autorización del modelo se concedió por primera vez después del 01.10.1998, el soporte de acoplamiento montado o la caja trasera montada no deben cubrir la tercera luz de freno del vehículo. La tercera luz de freno del vehículo debe ser visible: hacia la derecha y hacia la izquierda respecto al eje longitudinal del vehículo en un ángulo horizontal de 10°; hacia arriba respecto al borde de la luz en un ángulo vertical de 10° y hacia abajo respecto al borde inferior de la luz en un ángulo vertical de 5°. Si no se cumplen estos valores, se debe montar una „tercera“ luz de freno de repuesto. Si no se tiene esto en cuenta, se podría provocar un accidente.
- En las entradas y salidas y al dar marcha atrás, tenga en cuenta el cambio de dimensiones del vehículo (anchura, profundidad) debido a la caja trasera montada. De lo contrario, usted y otras personas podrían sufrir lesiones y/o podrían producirse daños materiales, incluidos daños en su vehículo.
- Por razones de seguridad y ahorro de combustible, desmonte la caja trasera y el soporte de acoplamiento del vehículo cuando no los utilice.
- Desmonte la caja trasera y el soporte de acoplamiento antes de utilizar un túnel de lavado. De lo contrario, la caja trasera, el soporte de acoplamiento, el vehículo y/o el túnel de lavado podrían resultar dañados.

- El conductor es responsable de que su visión y su audición no se vean perjudicadas por el soporte de acoplamiento, la caja trasera o el estado del vehículo. Debe asegurarse de que el vehículo, el soporte de acoplamiento y la caja trasera cumplan la normativa y de que no afecten a la seguridad vial.
- Respete la normativa legal vigente para el uso de soportes de acoplamiento en el país de utilización.
- Si el vehículo está equipado con un portón trasero eléctrico, asegúrese de que se dispone del espacio libre necesario con el soporte de acoplamiento montado. Si es posible, desactive el portón trasero eléctrico y manéjelo manualmente.
- Monte siempre la caja trasera vacía para asegurarse de que está correctamente fijada al soporte de acoplamiento. De lo contrario, la caja trasera podría desprenderse del soporte de acoplamiento y lesionarle a usted y a otras personas y/o causar daños materiales, incluso a su vehículo.
- En función del tipo de vehículo, el soporte de acoplamiento con la caja trasera puede quedar posicionado demasiado cerca de la instalación de escape. El soporte de acoplamiento y/o la caja trasera pueden resultar dañados por el tubo de escape caliente y/o los gases de escape calientes. Antes de ponerse en marcha, compruebe si el soporte de acoplamiento es adecuado para su vehículo.
- El comportamiento de marcha de un vehículo cargado depende de la distribución de la carga. Asegúrese de que
 - únicamente esté montada la caja trasera.
 - la carga se distribuya de la forma más homogénea posible en la caja trasera, con un centro de gravedad bajo y próxima al vehículo.
 - la carga esté asegurada con todas las cintas de sujeción y no pueda resbalar durante la marcha.
 - la carga útil máxima de la caja trasera no se supere en ningún caso, aunque no se haya alcanzado la carga de apoyo admisible del enganche de remolque.
 De lo contrario, la carga podría soltarse durante la marcha, por ejemplo al frenar, y dañar la caja trasera.
- No transporte líquidos u objetos afilados, puntiagudos, explosivos o inflamables en la caja trasera, ni tampoco personas o animales.
- La caja trasera debe estar cerrada y la llave extraída en cada desplazamiento. Guarde la llave y la segunda llave en un lugar seguro.
- La caja trasera es a prueba de salpicaduras. En caso necesario, envuelva adicionalmente la carga sensible al agua.
- Incline lentamente el soporte de acoplamiento y asegúrese de que no haya personas ni objetos en la zona de basculación. Existe peligro de aplastamiento para personas y objetos en la zona de basculación.
- Asegúrese de que el soporte de acoplamiento encaje y se bloquee completamente con ambos ganchos al volver a colocarlo en su posición. De lo contrario, el soporte de acoplamiento podría bascular durante el viaje y lesionarle a usted o a otras personas y/o causar daños materiales.

Símbolos utilizados



Señala los gráficos que se complementan con indicaciones en el capítulo „Indicaciones importantes“.

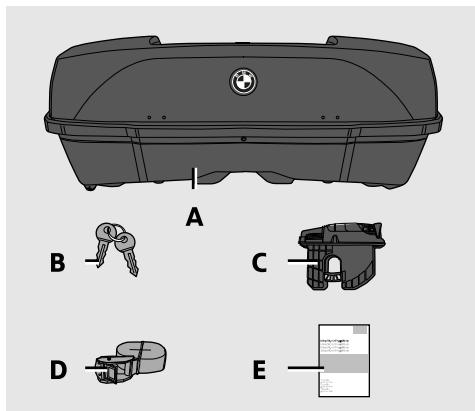
-  Señala indicaciones que advierten sobre peligros.
-  Señala las indicaciones a las que se debe prestar especial atención.
- ♦ Señala el final del texto de la indicación o advertencia.

Vídeos tutoriales



Vídeo tutorial para la caja trasera
para el portabicicletas trasero

Juego de piezas de la caja trasera para el portabicicletas trasero



- A Caja trasera
- B Llave (2 unidades)
- C Fijación (2 unidades)
- D Cinta de sujeción (2 unidades)
- E Información de montaje

Indicaciones importantes

Indicaciones importantes sobre el apartado de gráficos al final de esta información de montaje.



Señala los gráficos que se complementan con indicaciones en esta página.

I. Preparación del portabicicletas trasero

Gráficos 01 - 02

Gráfico 01

Mantenga presionada la sujeción para que la pinza de sujeción se suelte. Retire el brazo de sujeción.

Gráfico 02

Coloque los lazos de sujeción hacia fuera.

II. Montaje de la caja trasera

Gráficos 03 - 07



Monte siempre la caja trasera **A** cerrada para evitar aprisionar partes del cuerpo. ◀

Gráfico 03

Coloque la caja trasera directamente sobre el portabicicletas trasero, si es necesario con ayuda de una segunda persona. La caja trasera se alinea automáticamente en su posición gracias a su forma.

Gráfico 04

Desbloquee la cerradura de la caja trasera con la llave **B**. Abra la tapa hacia arriba.

Gráfico 05

Abra la palanca de seguridad roja de la fijación **C**. Presione a la vez el botón de bloqueo de ambos lados y abra la palanca hacia arriba. Al hacerlo, se abre el gancho de retención (1).

Gráfico 06



Preste atención a la posición de la varilla de bloqueo (1) del portabicicletas trasero. ◀

Introduzca hasta el tope la fijación **C** del interior de la caja trasera **A** en la abertura.

Gráfico 07

Presione primero la palanca (1) hacia abajo. A continuación, presione lateralmente la palanca de seguridad roja (2) hacia la palanca para bloquear la fijación **C**.

Repita este proceso para la segunda fijación.



Compruebe que la caja trasera **A** esté colocada correctamente sacudiendo y tirando de la misma en las dos direcciones. ◀

El desmontaje de la caja trasera **A** se realiza siguiendo el orden inverso.

III. Asegurar la carga



Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. ◀

Gráfico 08

Pase las cintas de sujeción **D** a través de las argollas (1) de la fijación **C** y deposite los extremos de las cintas de sujeción **D** por encima del borde de la caja trasera **A**.

Cargue la caja trasera **A**.

Coloque las cintas de sujeción **D** por encima de la carga, páselas por el cierre y ténselas.

Compruebe el firme asiento de la carga y vuelva a tensar las cintas de sujeción **D** en caso necesario.



Adicionalmente puede pasar la cintas de sujeción **D** por las sujeciones (2). ◀

IV. Basculamiento del portabicicletas trasero

Gráficas 09 - 10



Incline el portabicicletas trasero únicamente con la caja trasera **A** cerrada para evitar aprisionar partes del cuerpo. ◀

Gráfico 09

Accione la palanca de pie (1) e incline el portabicicletas trasero tirando del marco portante (2).

Gráfico 10



Asegúrese de que el portabicicletas trasero encaje y se bloquee completamente con ambos ganchos al volver a colocarlo en su posición. De lo contrario, el portabicicletas trasero podría bascular durante el viaje y lesionarle a usted o a otras personas y/o causar daños materiales.

Tenga cuidado de no aplastar los cables. ◀

Devuelva el portabicicletas trasero a su posición hasta que encaje de forma audible.



Compruebe que el portabicicletas trasero **A** esté colocado correctamente sacudiendo y tirando del mismo en las dos direcciones. ◀

V. Ruedas

Gráfico 11

La caja trasera **A** posee dos ruedas (1) en la parte inferior. Para facilitar el transporte, la caja trasera **A** se puede levantar por un lado y arrastrar.



Las ruedas de la caja trasera **A** solo pueden utilizarse si está vacía. ◀

Caixa traseira para porta-bicicletas traseiro

Informações de montagem

Índice

Indicações gerais	54
Indicações de conservação	54
Indicações de segurança	54
Símbolos utilizados	57
Vídeos tutoriais	57
Kit de peças Caixa traseira para porta-bicicletas traseiro	58
Indicações importantes	59

Gráficos no fim das informações de montagem

PT

Indicações gerais

Recomendamos a utilização de apenas peças e acessórios originais.

Leia atentamente as informações de montagem. Em algumas passagens, a montagem só está ilustrada num dos lados do veículo. Proceda de forma correspondente no outro lado do veículo.

Cumpra rigorosamente cada um dos passos descritos nas informações de montagem. Se não montar a caixa traseira corretamente, esta poderá soltar-se do veículo, juntamente com a carga, e colocar em perigo outros utentes da estrada.

O condutor do veículo é inteiramente responsável pelo estado e pela fixação segura do suporte para a caixa traseira.

Se durante a montagem ou operação surgirem dúvidas ou perguntas, entre em contacto com um revendedor autorizado. Este terá todo o prazer em ajudá-lo.

Em países de exportação, há que ter também em atenção as respetivas disposições relativas à homologação e as normas legais.

Sempre que descer ou subir declives muito acentuados, ou passar por cima de rampas como as que existem nas zonas de limitação da velocidade de circulação, deverá reduzir-se a velocidade para um nível adequado.

Não armazene a caixa traseira na vertical; coloque-a numa base limpa.

Elimine os componentes, os acessórios e a embalagem de forma ecológica para a devida reciclagem. Informe-se junto do seu revendedor especializado.

Indicações de conservação

Limpe a caixa traseira manualmente com champô para veículos ou detergente e água. Não utilize equipamento de limpeza a alta pressão nem produtos de limpeza com solventes. Aplique regularmente um spray lubrificante universal na fechadura.

Indicações de segurança



Para veículos com sistemas de escape altos (X3 e maiores dimensões), monte adicionalmente a proteção contra calor disponível em separado. Esta protege a caixa traseira contra os gases de escape demasiado quentes. ◀

- Cumpra impreterivelmente a carga máxima da caixa traseira, a capacidade de carga máxima permitida do suporte do acoplamento, a carga de apoio do gancho de reboque, bem como o peso total permitido do veículo e a carga máxima sobre os eixos do veículo (consultar o manual de instruções do veículo). Caso contrário, a caixa traseira e/ou o porta-bicicletas traseiro poderão soltar-se do veículo e, assim, feri-lo ou a outras pessoas e/ou causar danos materiais, inclusive no seu veículo.



A carga máxima da caixa traseira está limitada a 45,0 kg. Não ultrapasse este valor, caso contrário, a caixa traseira poderá ficar danificada. ◀

- Execute rigorosamente cada um dos passos de trabalho indicados nas informações de montagem. Se a caixa traseira não ficar corretamente montada, poderá soltar-se do veículo e colocar em perigo outros utentes da estrada.
- Tenha em atenção as disposições específicas de cada país aplicáveis à carga. O condutor ou proprietário é inteiramente responsável pelo estado e pela fixação segura da caixa traseira.
- Não cubra a caixa traseira com lonas ou materiais semelhantes.
- A montagem do suporte do acoplamento e da caixa traseira provoca alterações no comportamento de marcha e de travagem, bem como na sensibilidade do veículo a ventos laterais. A velocidade máxima de 130 km/h não deve ser ultrapassada. Empurre a carga na bagageira o máximo possível para a frente, de modo a evitar uma sobrecarga excessiva na traseira. Adapte o seu modo de condução às condições da estrada, do trânsito e meteorológicas e conduza com particular cautela com uma caixa traseira carregada. Caso isto não seja cumprido, o suporte do acoplamento, juntamente com a caixa traseira montada, poderão soltar-se do veículo e, assim, feri-lo e a outras pessoas e/ou causar um acidente.
- Verifique se a caixa traseira e o suporte do acoplamento estão devidamente fixos antes de cada trajeto e também durante uma viagem longa. Repita esta verificação a intervalos regulares, em função das características da faixa de rodagem, contudo o mais tardar a cada 1000 km de utilização. Não utilize caixas traseiras danificadas ou avariadas. A caixa traseira poderá soltar-se do seu veículo e, assim, feri-lo ou a outras pessoas e/ou causar danos materiais, inclusive no seu veículo.
- Antes de iniciar a marcha, verifique o funcionamento da instalação de iluminação do suporte do acoplamento. Caso a luz de nevoeiro traseira esteja ligada no suporte do acoplamento, a luz de nevoeiro traseira do veículo deverá estar desligada, ou seja, não podem estar ligadas em simultâneo. Em versões do veículo cuja homologação tenha sido concedida pela primeira vez após 01.10.1998, o suporte do acoplamento montado ou a caixa traseira montada não podem cobrir a terceira luz de travagem do veículo. A terceira luz de travagem do veículo deve estar visível: à direita e à esquerda, relativamente ao eixo longitudinal do veículo, – num ângulo horizontal de 10°, para cima, em relação à margem das luzes – num ângulo vertical de 10° e para baixo – em relação à margem inferior das luzes – num ângulo vertical de 5°. Se estes valores não forem cumpridos, terá de ser montada uma “terceira” luz de travagem de substituição. O incumprimento poderá causar um acidente.
- Tenha em atenção a alteração às dimensões do veículo (largura, profundidade) originada pela montagem da caixa traseira ao passar por espaços limitados e ao fazer marcha-atrás. Caso contrário, poderá ferir-se e a outras pessoas e/ou causar danos materiais, inclusive no seu veículo.
- Caso não sejam utilizados, desmonte a caixa traseira e o suporte do acoplamento do veículo, por motivos de segurança e por questões de economia de combustível.
- Desmonte a caixa traseira e o suporte do acoplamento antes de utilizar instalações automáticas de lavagem. Caso contrário, a caixa traseira, o suporte do acoplamento, o veículo e/ou a instalação automática de lavagem poderão ficar danificados.

- O condutor é responsável por assegurar que a sua visão e audição não são limitadas pelo suporte do acoplamento, pela caixa traseira ou pelo estado do veículo. O condutor deverá assegurar que o veículo, o suporte do acoplamento e a caixa traseira cumprem as devidas especificações e que a segurança na estrada não é comprometida.
- Cumpra as respetivas disposições legais referentes à utilização de suportes de acoplamento no país de utilização.
- Se o veículo estiver equipado com uma porta da bagageira elétrica, deverá prestar-se atenção ao espaço de manobra necessário quando o suporte de acoplamento estiver montado. Desative a porta da bagageira elétrica, caso seja possível, e opere-a manualmente.
- Monte a caixa traseira sempre sem carga para permitir uma fixação correta da caixa traseira ao suporte do acoplamento. Caso contrário, a caixa traseira poderá soltar-se do suporte do acoplamento e, assim, feri-lo ou a outras pessoas e/ou causar danos materiais, inclusive no seu veículo.
- Dependendo do modelo do veículo, o suporte do acoplamento com a caixa traseira poderão ficar posicionados demasiado próximos do sistema de escape do veículo. As ponteiros quentes do tubo de escape e/ou os gases de escape quentes poderão danificar o suporte do acoplamento e/ou a caixa traseira. Antes de iniciar a marcha, verifique se o suporte do acoplamento no seu veículo está em condições de ser utilizado.
- O comportamento de marcha de um veículo carregado depende da distribuição da carga. Certifique-se de que
 - apenas está montada a caixa traseira.
 - a carga é distribuída pela caixa traseira o mais uniformemente possível e com um centro de gravidade próximo do veículo.
 - a carga é fixada com todas as cintas de retenção e não pode escorregar/deslizar durante a marcha.
 - a carga máxima da caixa traseira não é ultrapassada em caso algum, mesmo que a carga de apoio admissível do suporte do acoplamento ainda não tenha sido atingida. Caso contrário, a carga poderá soltar-se durante a marcha, p. ex., ao travar, e danificar a caixa traseira.
- Não transporte objetos com arestas afiadas, pontiagudos, explosivos ou inflamáveis ou líquidos, nem pessoas ou animais na caixa traseira.
- A caixa traseira deve ser trancada e a chave deve ser retirada em cada trajeto. Guarde a chave e a segunda chave num local seguro.
- A caixa traseira está protegida contra salpicos de água. Se necessário, embale adicionalmente carga suscetível a danos causados por água.
- Incline o suporte do acoplamento lentamente e certifique-se de que não se encontram pessoas ou objetos na área de inclinação. Existe o risco de esmagamento de pessoas e objetos na área de inclinação.
- Ao rebater, certifique-se de que o suporte de acoplamento encaixa e bloqueia por completo com ambos os ganchos. Caso contrário, o suporte do acoplamento poderá inclinar-se durante a marcha e, assim, feri-lo a si e a outras pessoas e/ou causar danos materiais.

Símbolos utilizados



Identifica gráficos que são completados com indicações no capítulo „Indicações importantes“.

 Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para perigos.

 Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais.

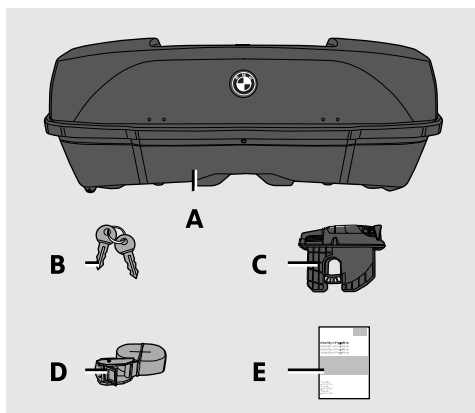
▀ Este símbolo identifica o fim de um texto de aviso ou de informação.

Vídeos tutoriais



Vídeo tutorial para a caixa traseira
para o porta-bicicletas traseiro

Kit de peças Caixa traseira para porta-bicicletas traseiro



- A Caixa traseira
- B Chave (2 unidades)
- C Fixação (2 unidades)
- D Cinta de retenção (2 unidades)
- E Informações de montagem

Indicações importantes

Indicações importantes sobre a secção dos gráficos no fim das informações de montagem.



Identifica gráficos que são completados com indicações nesta página.

I. Preparar o porta-bicicletas traseiro Gráficos 01-02

Gráfico 01

Manter o suporte premido, para soltar o grampo de fixação. Remover o braço de suporte.

Gráfico 02

Premir a cinta de retenção para fora.

II. Montar a caixa traseira Gráficos 03-07



Monte a caixa traseira **A** apenas quando estiver fechada, de modo a evitar o entalamento de partes do corpo. ◀

Gráfico 03

Coloque a caixa traseira a direito no porta-bicicletas traseiro, se necessário com a ajuda de outra pessoa. O formato faz com que a caixa traseira fique automaticamente alinhada na respetiva posição.

Gráfico 04

Abra a fechadura da caixa traseira com a chave **B**.
Abra a tampa para cima.

Gráfico 05

Abra a alavanca de segurança vermelha da fixação **C**. Comprima ambos os lados do botão de trancar e abra a alavanca para cima. Desta forma, o gancho de segurança irá abrir-se (1).

Gráfico 06



Preste atenção à posição da barra de trancar (1) do porta-bicicletas traseiro. ◀

Direcione a fixação **C** no interior da caixa traseira **A** para a abertura, até ao batente.

Gráfico 07

Primeiro, empurre a alavanca (1) para baixo. Depois, empurre a alavanca de segurança vermelha (2) lateralmente no sentido da alavanca, para bloquear a fixação **C**.

Repita o processo para a segunda fixação.



Sacudindo-o e puxando nas duas direções, certifique-se de que a caixa traseira **A** ficou bem presa. ◀

A desmontagem da caixa traseira **A** é efetuada pela ordem inversa à da colocação.

III. Fixação da carga



Cumpra as instruções de segurança. ◀

Gráfico 08

Puxe a cinta de retenção **D** através dos olhais (1) da fixação **C** e coloque as extremidades da cinta de retenção **D** sobre o bordo da caixa traseira **A**.

Carregue a caixa traseira **A**.

Coloque a cinta de retenção **D** sobre a carga, passe pelo fecho e tensione.

Verifique se a carga está devidamente fixa e tensione a cinta de retenção **D** novamente, se necessário.



As cintas de retenção **D** podem ser enfiadas adicionalmente nos suportes (2). ◀

IV. Inclinar/rebater o porta-bicicletas traseiro

Gráficos 09-10



Incline o porta-bicicletas traseiro apenas com a caixa traseira fechada **A**, de modo a evitar o entalamento de partes do corpo. ◀

Gráfico 09

Acione a alavanca de pé (1) e incline o porta-bicicletas traseiro puxando o arco de suporte (2).

Gráfico 10



Ao rebater, certifique-se de que o porta-bicicletas traseiro encaixa e bloqueia por completo com ambos os ganchos. Caso contrário, o porta-bicicletas traseiro poderá inclinar-se durante a marcha e, assim, feri-lo a si e a outras pessoas e/ou causar danos materiais.

Tenha atenção para que o cabo não seja esmagado. ◀

Eleve o porta-bicicletas traseiro novamente para a respetiva posição até o mesmo encaixar de forma audível.



Sacudindo-o e puxando nas duas direções, certifique-se de que o porta-bicicletas traseiro e a caixa traseira **A** ficam bem presos. ◀

Cons. Função de rolamento

Gráfico 11

A caixa traseira **A** possui dois rodízios na parte inferior (1). A caixa traseira **A** pode ser elevada de um dos lados e puxada, de modo a facilitar o transporte.



A função de rolamento da caixa traseira **A** só pode ser utilizada no estado sem carga. ◀

Bakbox för bakre cykelhållare

Monteringsinformation

Innehåll

Allmänna anvisningar	62
Skötselanvisningar	62
Säkerhetsanvisningar	62
Använda symboler	64
Instruktionsvideofilmer	64
Monteringssats för bakbox för bakre cykelhållare	65
Viktig information	66

Det finns bilder i slutet av monteringsinformationen.

Allmänna anvisningar

Vi rekommenderar att använda enbart originaldelar och -tillbehör.

Läs igenom monteringsinformationen noga. Monteringen visas delvis endast på fordonets ena sida. Gör på samma sätt på den motsatta sidan.

Följ varje enskilt arbetssteg i monteringsinformationen. Monterar du inte bakboxen korrekt, kan både den och lasten lossa från fordonet och då utgöra en risk för andra trafikanter.

Föraren är ensam ansvarig för att bakboxen är i gott skick och att den sitter fast ordentligt.

Kontakta en auktoriserad återförsäljare, om du har någon fråga under monteringen eller användningen. Där hjälper man dig gärna.

Beakta de föreskrifter för godkännande och lagbestämmelser som gäller i övriga länder.

V körning i mycket branta upp- och nerförsbackar samt vid passering av ramper, exempelvis på gågator, ska hastigheten sänkas till lämplig nivå.

Förvara inte bakboxen på högkant utan ställ bakboxen på ett rent underlag.

Sortera komponenterna, tillbehöret och förpackningen för att skapa en miljövänlig materialåtervinning. Fråga din återförsäljare.

Skötselanvisningar

Rengör bakboxen för hand med vanligt bilschampo eller sköljmedel och vatten. Använd inte högtryckstvätt eller rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel. Vårda låset regelbundet med universalglidprej.

Säkerhetsanvisningar



Installera även värmeskyddet, som kan beställas till, på fordon med högmonterat avgassystem (X3 och större). Dessa skyddar bakboxen mot heta avgaser. ◀

- Beakta under alla omständigheter maxlasten för bakboxen, kopplingshållarens maximalt tillåtna bärlast, släpvagnskopplingens stödlast samt fordonets tillåtna totalvikt och fordonets maximalt tillåtna axellast (se fordonets instruktionsbok). Annars kan bakboxen och/eller den bakre cykelhållaren lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer och/eller orsaka sakskador och även skada ditt fordon.



Bakboxens maximala last är begränsad till 45,0 kg. Detta värde får inte överskridas eftersom bakboxen kan komma till skada annars. ◀

- Följ varje enskilt arbetsmoment i monteringsinformationen noga. Om bakboxen inte är korrekt monterad kan den lossna från bilen och utgöra en fara för andra trafikanter.
- Följ de nationella lastningsbestämmelserna. Du som förare respektive ägare är ensam ansvarig för att bakboxen är i gott skick och att den sitter fast ordentligt.

- Täck inte bakboxen med en presenning eller liknande.
- Monteringen av kopplingshållaren och bakboxen leder till en förändring av fordonets kör- och bromsförhållanden samt av fordonets känslighet för sidovind. Den maximala hastigheten på 130 km/h får inte överskridas. Skjut tung last i bagageutrymmet så långt framåt som möjligt så att den bakre belastningen inte blir för tung. Anpassa alltid körsättet till gatu-, gatutrafik- och väderleksförhållandena och framför fordonet särskilt försiktigt när bakboxen är lastad. Om detta förbises föreligger risk att kopplingshållaren tillsammans med den monterade bakboxen lossnar från fordonet och därigenom skadar dig och andra personer och/eller orsakar en olycka.
- Kontrollera alltid att både bakboxen och kopplingshållaren sitter fast korrekt före avfärd och under en längre resa. Upprepa den här kontrollen beroende på körbanans skick med jämna mellanrum, men senast efter 1 000 km kontinuerlig användning. Använd inte skadade eller defekta bakboxar. Bakboxen kan lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer och/eller orsaka sakskador och även skada ditt fordon.
- Kontrollera att kopplingshållarens belysningsinstallation fungerar före avfart. Om dimbakljusen är tillkopplade på kopplingshållaren måste dimbakljusen på fordonet vara bortkopplade, dvs. de får inte vara tända samtidigt. På fordonsmodeller som inte registrerats för körning förrän efter 1 oktober 1998 får den monterade kopplingshållaren eller den monterade bakboxen inte skymma fordonets tredje bromsljus. Fordonets tredje bromsljus måste synas: höger och vänster avseende fordonets längsgående axel – i en horisontell vinkel på 10°, uppåt mot ljuskanten – i en vertikal vinkel på 10° och nedåt – avseende ljusets nederkant – i en vertikal vinkel på 5°. Om dessa värden inte iaktas måste ett ”tredje” reservbromsljus monteras. Om detta förbises kan följden bli en olycka.
- Observera fordonsmåttens som ändras på grund av den monterade bakboxen (bredd, djup) vid in- och genomfarter, men även vid backning. Annars kan du och andra personer skadas och/eller sakskador uppstå eller ditt fordon skadas.
- Demontera bakboxen och kopplingshållaren med tanke på säkerheten och den lägre bränsleförbrukningen när fordonet inte används.
- Demontera bakboxen och kopplingshållaren innan biltvättssystem används. Annars kan bakboxen, kopplingshållaren, fordonet och/eller biltvättssystemet skadas.
- Föraren ansvarar för att dennes sikt eller hörsel inte försämras på grund av kopplingshållaren, bakboxen eller fordonets skick. Denne ska se till att fordonet, kopplingshållaren och bakboxen används enligt rekommendationerna och att trafiksäkerheten inte försämras.
- Observera de lagstadgade bestämmelserna om användning av kopplingshållaren i det land där den kommer att användas.

- Om fordonet har en eldriven baklucka måste det finnas ett fritt utrymme vid den monterade kopplingshållaren. Inaktivera om möjligt den elektriska bakluckan och manövrera den manuellt.
- Montera alltid bakboxen utan last så att bakboxen fästs på kopplingshållaren på ett korrekt sätt. Annars kan bakboxen lossna från kopplingshållaren och därigenom skada dig och andra personer och/eller orsaka saksador och även skada ditt fordon.
- Beroende på fordonstypen kan kopplingshållaren med bakboxen vara placerad för nära intill fordonets avgassystem. Kopplingshållaren och/eller bakboxen kan skadas på grund av det heta avgasröret eller de heta avgaserna. Kontrollera om kopplingshållaren är lämplig för fordonet innan körning inleds.
- Köregenskaperna hos ett lastat fordon beror på lastens fördelning. Kontrollera att
 - endast bakboxen är monterad.
 - lasten är så jämnt fördelad som möjligt och har låg tyngdpunkt nära fordonet i bakboxen.
 - lasten är fastsurrad med alla spännremmar och inte kan glida under färden.
 - bakboxens tillåtna belastning under inga omständigheter överskrider, även om släpvagnskopplingens tillåtna stödlast inte har uppnåtts än.
 Annars finns det risk att lasten lossnar under färd, t.ex. vid bromsning och att bakboxen skadas.
- Transportera inga vassa, spetsiga, explosiva eller brännbara föremål och vätskor och inga personer eller djur i bakboxen.
- Vid varje färd ska bakboxen låsas och nyckeln dras ur. Förvara nyckeln och reservnyckeln på ett säkert ställe.
- Bakboxen är skyddad mot stänkvatten. Förpacka vid behov även vattenkänslig last.
- Tippa försiktigt på kabelhållaren och kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i tippningsområdet. I tippningsområdet föreligger klämrisk för personer och föremål.
- Kontrollera kopplingshållaren hakar i och låses fullständigt med de båda krokarna när den fälls ihop. Annars finns det risk att kopplingshållaren tippas under färden och därigenom skadar dig eller andra personer och/eller orsakar saksador.

Använda symboler



Markerar bilder som kompletteras av anvisningar i kapitlet "Viktig information".

 Markerar information om särskilda risker som du bör uppmärksamma.

 Markerar information om särskilda förhållanden som du bör uppmärksamma.

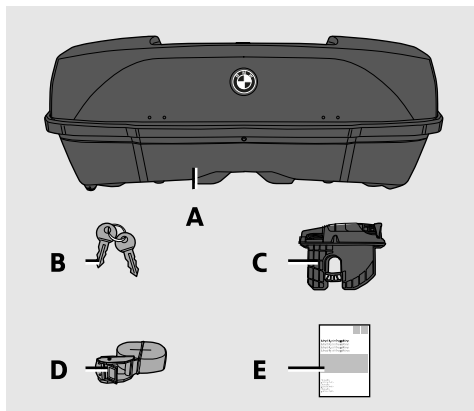
◀ Markerar slutet på informations- eller anvisningstexten.

Instruktionsvideofilmer



How-to Video för bakboxen
för den bakre cykelhållaren

Monteringssats för bakbox för bakre cykelhållare



- A Bakbox
- B Nyckel (2 stycken)
- C Fäste (2 stycken)
- D Spännrem (2 stycken)
- E Monteringsinformation

Viktig information

Det finns viktig information om bilddelen i slutet av den här monteringsinformationen.



Markerar bilder som kompletteras av anvisningar på den här sidan.

I. Förbered den bakre cykelhållaren Bild 01–02

Bild 01

Håll hållaren nedtryckt så att hållarklämman lossnar. Ta bort hållararmen.

Bild 02

Tryck hållaröglorna utåt.

II. Montera bakboxen Bild 03–07



Montera bakboxen **A** endast i låst skick så att inte kroppsdelar fastnar. ◀

Bild 03

Placera bakboxen eventuellt tillsammans med en andra person direkt på den bakre cykelhållaren. Tack vare passformen justeras bakboxen i rätt läge automatiskt.

Bild 04

Öppna bakboxens lås med nyckeln **B**. Öppna locket uppåt.

Bild 05

Öppna fästets röda låsspak **C**. Tryck ihop låsknappen på båda sidorna och öppna spaken uppåt. Sedan öppnas låskrokarna (1).

Bild 06



Kontrollera läget för den bakre cykelhållarens låsstång (1). ◀

För fästet **C** inuti bakboxen **A** i öppningen tills det tar stopp.

Bild 07

Börja med att trycka spaken (1) nedåt. Tryck sedan den röda låsspaken (2) åt sidan i riktning mot spaken för att låsa fästet **C**.

Upprepa arbetsmomenten för det andra fästet.



Kontrollera genom att rycka lätt och dra i båda riktningarna att bakboxen **A** sitter fast ordentligt. ◀

Demontera bakboxen **A** i omvänd ordning.

III. Lastsäkring



Följ säkerhetsanvisningarna. ◀

Bild 08

Dra spännremmarna **D** genom öglorna (1) på fästet **C** och lägg spännremmarnas ändar **D** över kanten på bakboxen **A**.

Lasta bakboxen **A**.

Lägg spännremmarna **D** över lasten, för genom låset och strama åt.

Kontrollera att lasten sitter fast och strama vid behov åt spännremmarna **D** igen.



Det är också möjligt att föra spännremmarna **D** genom hållarna (2). ◀

IV. Tippa bort eller fäll ihop den bakre cykelhållaren

Bild 09–10



Tippa endast den bakre cykelhållaren när bakboxen är stängd **A** så att inte kroppsdelar kläms sönder. ◀

Bild 09

Manövrera fotspaken (1) och tippa av den bakre cykelhållaren genom att dra i stödramen (2).

Bild 10



Kontrollera att den bakre cykelhållaren hakar i och låses fullständigt med de båda krokarna när den fälls ihop. Annars finns det risk att den bakre cykelhållaren tippar under färden och därigenom skadar dig eller andra personer och/eller orsakar saksador.

Kontrollera att kabeln inte kläms sönder. ◀

Lyft tillbaka den bakre cykelhållaren i korrekt läge tills det hörs att den hakar fast.



Kontrollera genom att rycka lätt och dra i båda riktningarna att den bakre cykelhållaren och bakboxen **A** sitter fast ordentligt. ◀

V. Rullfunktion

Bild 11

Bakboxen **A** har två hjul på undersidan (1). För att underlätta transporten är det möjligt att lyfta och dra i bakboxen **A** på en sida.



Bakboxens rullfunktion **A** får endast användas i olastat skick. ◀

Задний бокс для велосипедного держателя

Информация по монтажу

RU

Содержание

Общие указания	70
Указания по уходу	70
Указания по безопасности	70
Используемые символы	73
Видеоинструкция	73
Комплект деталей для заднего бокса для велосипедного держателя	74
Важные указания	75

Рисунки в конце инструкции по установке

Общие указания

Рекомендуется использовать только оригинальные детали и принадлежности.

Внимательно прочитайте инструкцию по установке. Установка в некоторых местах показана только с одной стороны автомобиля. Все действия с противоположной стороны выполняются аналогично.

Выполняйте каждый этап работы согласно инструкции по установке. Если задний бокс установлен неправильно, он может сорваться с автомобиля вместе с перевозимым грузом, что подвергнет опасности других участников дорожного движения.

Водитель единолично несет ответственность за состояние и надежность крепления несущих элементов для заднего бокса.

С вопросами по поводу установки и использования обращайтесь к уполномоченному дилеру BMW. Он вам охотно поможет.

В экспортирующих странах следует соблюдать соответствующие положения по допуску и законы.

Если вам приходится преодолевать очень крутые спуски и подъемы или использовать наклонные платформы в жилых районах, соответствующим образом следите за скоростью.

Не храните задний бокс на торце, а положите его на чистое основание.

Обеспечьте утилизацию компонентов, принадлежностей и упаковки без вреда для окружающей среды. За справками обращайтесь к дилеру в своем регионе.

Указания по уходу

Очищайте задний бокс вручную с помощью обычного автомобильного шампуня или моющего средства и воды. Не используйте устройство для очистки под высоким давлением или чистящие средства, содержащие растворители. Регулярно обрабатывайте замок универсальным аэрозолем.

Указания по безопасности



Для автомобилей с высоко расположенной выхлопной системой (X3 и больше) установите дополнительно приобретаемую теплозащиту. Они защищают задний бокс от горячих выхлопных газов. ◀

- Всегда соблюдайте максимальную нагрузку на задний бокс, максимально допустимую нагрузку на сцепное устройство, нагрузку на дышло прицепного устройства, а также допустимый общий вес автомобиля и максимально допустимую нагрузку на ось автомобиля (см. инструкцию по эксплуатации автомобиля). В противном случае задний бокс и/или велосипедный держатель могут отсоединиться от автомобиля и нанести травмы вам и другим людям и/или причинить материальный ущерб, в том числе вашему автомобилю.



Максимальная нагрузка заднего бокса составляет 45,0 кг. Не превышайте это значение, иначе задний бокс может быть поврежден. ◀

- Каждый отдельный этап работы необходимо точно выполнять согласно информации по монтажу. Если задний бокс установлен неправильно, он может отцепиться от автомобиля, что представляет угрозу для других участников движения.
- Соблюдайте инструкции в отношении грузов, действующие в стране, в которой используется изделие. Водитель/владелец единолично несет ответственность за состояние и надежность крепления заднего бокса.
- Не накрывайте задний бокс брезентом или другим похожим материалом.
- Вследствие монтажа сцепного устройства и заднего бокса изменяются ходовые характеристики и торможение автомобиля, а также чувствительность к боковому ветру. Не превышайте максимальную скорость 130 км/ч. Укладывайте тяжелые грузы в багажник как можно дальше вперед, чтобы предотвратить чрезмерную загрузку задней части автомобиля. Всегда адаптируйте свой стиль вождения к дорожным, транспортным и погодным условиям и особенно осторожно ездите с загруженным задним боксом. В противном случае сцепное устройство может отсоединиться от автомобиля вместе с установленным задним боксом и нанести травмы вам и другим людям и/или стать причиной аварии.
- Проверяйте надежность крепления заднего бокса и сцепного устройства перед каждой поездкой, а также во время длительного путешествия. Повторяйте эту проверку через регулярные промежутки времени, в зависимости от дорожных условий, но не позднее, чем через 1000 км непрерывного использования. Не используйте поврежденный или неисправный задний бокс. Задний бокс может отсоединиться от вашего автомобиля и нанести травмы вам и другим людям и/или причинить материальный ущерб, в том числе вашему автомобилю.
- Перед тем как отправиться в путь, проверьте работу системы освещения на сцепном устройстве. Когда включен задний противотуманный фонарь на заднем боксе, задний противотуманный фонарь на автомобиле должен быть выключен, т.е. они не должны гореть одновременно. Для автомобилей, официальное утверждение типа которых было впервые выдано после 1 октября 1998 года, установленное сцепное устройство или установленный задний бокс не должны закрывать третий стоп-сигнал автомобиля. Третий стоп-сигнал автомобиля должен быть виден: справа и слева по отношению к продольной оси автомобиля – под горизонтальным углом 10°, вверх по отношению к краю фонаря – под вертикальным углом 10° и вниз – по отношению к нижнему краю фонаря – под вертикальным углом 5°. Если эти значения не соблюдены, необходимо установить «третий» запасной стоп-сигнал. Несоблюдение этого требования может привести к несчастному случаю.

- Соблюдайте изменившиеся габариты автомобиля (ширина, глубина) из-за установленного заднего бокса при въезде и выезде, а также при движении задним ходом. В противном случае вы и другие люди могут получить травмы и/или нанести материальный ущерб, в том числе и вашему автомобилю.
- В целях безопасности и экономии топлива снимайте задний бокс и сцепное устройство с автомобиля, когда они не используются.
- Демонтируйте задний бокс и сцепное устройство перед использованием автомоек. В противном случае задний бокс, сцепное устройство, автомобиль и/или автомойка могут быть повреждены.
- Водитель отвечает за то, чтобы его зрение и слух не пострадали от сцепного устройства, заднего бокса или состояния автомобиля. Водитель должен следить за тем, чтобы автомобиль, сцепное устройство и задний бокс соответствовали нормам и не нарушали безопасность дорожного движения.
- Соблюдайте соответствующие законодательные нормы по использованию сцепных устройств в стране использования.
- Если автомобиль оснащен электрической задней дверью, убедитесь, что при установке сцепного устройства имеется необходимое свободное пространство. Если возможно, отключите электрические задние двери и открывайте их вручную.
- Всегда устанавливайте задний бокс в разгруженном состоянии, чтобы убедиться, что он правильно закреплен на сцепном устройстве. В противном случае задний бокс может отсоединиться от сцепного устройства и вследствие этого нанести травмы вам и другим людям и/или причинить материальный ущерб, в том числе вашему автомобилю.
- В зависимости от типа автомобиля, сцепное устройство с задним боксом может располагаться слишком близко к выхлопной системе автомобиля. Горячая выхлопная труба и/или горячие выхлопные газы могут повредить сцепное устройство и/или задний бокс. Прежде чем отправляться в путь, проверьте, подходит ли сцепное устройство для использования на вашем автомобиле.
- Поведение автомобиля с грузом зависит от распределения нагрузки. Следите за тем, чтобы
 - был установлен только один задний бокс.
 - груз распределялся максимально равномерно в заднем боксе с низким центром тяжести, расположенным близко к автомобилю.
 - груз был закреплен всеми натяжными ремнями и не мог соскользнуть во время движения.
 - максимальная грузоподъемность заднего бокса не превышалась ни при каких обстоятельствах, даже если допустимая нагрузка на сцепное приспособление еще не достигнута. В противном случае груз может оторваться во время поездки, например, при торможении, и повредить задний бокс.
- Не перевозите в заднем боксе острые, заостренные, взрывоопасные или легковоспламеняющиеся предметы и жидкости, а также людей и животных.

- Задний бокс должен быть заперт, а ключ вынут каждый раз, когда вы садитесь за руль. Храните ключ и запасной ключ в надежном месте.
- Задний бокс защищен от брызг. При необходимости упакуйте чувствительный к воде груз дополнительно.
- Медленно наклоняйте сцепное устройство и убедитесь, что в зоне опрокидывания нет людей или предметов. В зоне опрокидывания существует опасность раздавить людей и предметы.
- Убедитесь, сцепное устройство при складывании полностью закрепилось обоими крюками и зафиксировалось. В противном случае сцепное устройство может опрокинуться во время движения и травмировать вас или других людей и/или нанести ущерб имуществу.

Видеоинструкция



Видеоинструкции для заднего бокса
для велосипедного держателя

Используемые символы



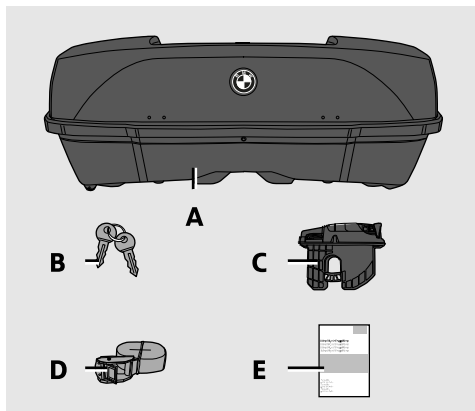
Этим символом обозначены рисунки, которым соответствуют указания в главе «Важные указания».

 Указания, акцентирующие внимание на опасностях.

 Указания, акцентирующие внимание на особенностях.

- ◆ Конец текста предупреждения или указания.

Комплект деталей для заднего бокса для велосипедного держателя



- A Задний бокс
- B Ключи (2 шт.)
- C Крепление (2 шт.)
- D Крепежный ремень (2 шт.)
- E Инструкция по установке

Важные указания

Важные указания к рисункам в конце этой инструкции по установке.



Этим символом обозначены рисунки, которым соответствуют указания на этой странице.

I. Подготовьте велосипедный держатель Рисунки 01 – 02

Рисунок 01

Нажмите и удерживайте крепление так, чтобы освободить зажим. Снимите кронштейн.

Рисунок 02

Нажмите фиксирующую петлю наружу.

II. Установите задний бокс Рисунки 03 – 07



Устанавливайте задний бокс **A** только в закрытом состоянии, чтобы избежать зажатия частей тела. ◀

Рисунок 03

Установите задний бокс прямо на велосипедный держатель, при необходимости с помощью второго человека. Задний бокс автоматически выравнивается в своем положении благодаря посадке.

Рисунок 04

Откройте замок на заднем боксе с помощью ключа **B**. Откройте крышку вверх.

Рисунок 05

Откройте красный стопорный рычаг крепления **C**. Нажмите на кнопку блокировки с обеих сторон и откройте рычаг вверх. Это открывает предохранительный крюк (1).

Рисунок 06



Обратите внимание на положение стопорной планки (1) велосипедного держателя. ◀

Вставьте крепление **C** внутри заднего бокса **A** в отверстие до упора.

Рисунок 07

Сначала нажмите на рычаг (1) вниз. Затем нажмите на красный стопорный рычаг (2) в сторону рычага, чтобы зафиксировать крепление **C**.

Повторите процесс для второго крепления.



Проверьте надежность посадки заднего бокса **A**. Для этого потрясите и потяните его в обоих направлениях. ◀

Снятие заднего бокса **A** осуществляется в обратном порядке.

III. Фиксация груза



Соблюдайте указания по технике безопасности. ◀

Рисунок 08

Протяните ремни **D** через петли (1) крепления **C** и уложите концы ремней **D** на край заднего бокса **A**.

Загрузите задний бокс **A**.

Уложите ремни **D** над грузом, проведите через замок и натяните их.

Проверьте, надежно ли закреплен груз, и при необходимости подтяните ремни **D**.



Ремни **D** можно дополнительно проводить через крепления (2). ◀

IV. Откиньте/сложите велосипедный держатель Рисунки 09 – 10



Откидывайте велосипедный держатель только при закрытом заднем боксе **A**, чтобы избежать защемления частей тела. ◀

Рисунок 09

Нажмите ножной рычаг (1) и откиньте велосипедный держатель, потянув за раму держателя (2).

Рисунок 10



Убедитесь, что велосипедный держатель при складывании полностью закрепился обоими крюками и зафиксировался. В противном случае велосипедный держатель может опрокинуться во время движения и травмировать вас или других людей и/или нанести ущерб имуществу.

Следите за тем, чтобы кабели не защемлялись. ◀

Поднимите велосипедный держатель в исходное положение, пока не услышите, что он защелкнулся на месте.



Проверьте надежность посадки велосипедного держателя **A**. Для этого потрясите и потяните его в обоих направлениях. ◀

V. Функция роликов

Рисунок 11

Задний бокс **A** имеет два ролика (1) на нижней стороне. Для простой транспортировки задний бокс **A** можно приподнять с одной стороны и потянуть.



Функцию роликов заднего бокса **A** можно использовать только в наенагруженном состоянии. ◀

车尾自行车支架尾箱 安装信息

目录

一般性提示	78
保养提示	78
安全提示	78
使用的标记	80
操作视频	81
车尾自行车支架尾箱的配件套装	81
重要提示信息	82
安装信息末尾的图片	

一般性提示

建议仅使用原装配件和附件。

请仔细阅读安装信息。图中仅显示汽车一侧的安装。按照类似步骤完成另一侧的安装工作。

请严格遵守安装信息中的每项工作步骤。如果没有正确安装尾箱，则行李支架可能随货物一起松动，危害其他行车人员的安全。

车辆驾驶员务必确保尾箱的状态和牢固固定。

如果安装或操作时出现问题，请联系授权经销商。他们将为您提供帮助。

在出口国，注意相关的登记规定和法律法规。

在非常陡峭的上下坡行驶或驶过交通稳静化区域的坡道时，必须降低至合适的速度。

请勿将尾箱直立存放，而是应该将其放置在干净的底面上。

请以环保回收的方式处理构件、附件以及包装。请咨询您的授权经销商。

保养提示

使用通用的车用香波或洗涤剂和水，手动清洁尾箱。不要使用高压清洁剂或含有溶剂的清洁剂。定期使用通用润滑剂喷雾保养锁具。

安全提示



对于带有高位置排气装置的车型（X3及更大），请额外安装单独提供的隔热器。它们可以保护尾箱免受过热的排气的影响。 ◀

- 请务必遵守尾箱的最大荷载、联轴器支架最大允许的荷载、牵引挂钩的牵引杆垂直负荷以及车辆允许的总重量和车辆最大允许的轴载（见车辆操作说明书）。否则，尾箱和/或车尾自行车支架可能会从车辆上松脱，并由此造成您和其他人员受伤和/或财产损失，也可能损坏您的车辆。



尾箱的最大荷载被限制为45.0 kg。不得超过这个值，否则可能损坏尾箱。 ◀

- 要严格遵守安装信息中的每个工作步骤。如果未正确安装尾箱，它就可能从车辆上松脱并危害其他行车人员的安全。
- 注意国家特有的装载规定。驾驶员或车主务必确保尾箱的状态和牢固固定。
- 请不要用帆布或类似的材料覆盖尾箱。
- 安装联轴器支架和尾箱会导致车辆行驶性能和制动性能以及横风灵敏性有所改变。不允许超过130 km/h的最大车速。尽可能将行李箱中沉重的装载物向前推，以防止尾部载重过大。始终根据路面、道路行驶和天气条件调整您的驾驶方式，并且在装有尾箱的情况下行驶时要特别小心。否则，联轴器支架和安装的尾箱可能会一起从车辆上松脱，并由此造成您和其他人员受伤并/或引发事故。

- 每次行驶之前以及在长途旅行期间，都要检查尾箱以及联轴器支架是否牢固。根据路况定期重复此项检查，但最迟应在连续使用1,000 km之后进行检查。不得使用已损坏或有缺陷的尾箱。尾箱可能会从您的车辆上松脱，并由此造成您和其他人员受伤和/或财产损失，也可能损坏您的车辆。
- 出发前，请检查联轴器支架上的照明单元是否能正常工作。当联轴器支架上的后雾灯打开时，车辆上的后雾灯必须关闭，即它们不能同时亮起。对于在1998年10月1日之后首次获得型号许可的车辆版本，安装的联轴器支架或安装的尾箱不得遮住车辆的第三刹车灯。必须可以看到车辆的第三刹车灯：相对于车辆纵轴线的右侧和左侧 – 呈10°水平角，向上相对于灯具边缘 – 呈10°垂直角，并且向下相对于灯具下缘 – 呈5°垂直角。如果没有遵守这些值，则必须安装备用的“第三”刹车灯。否则可能引发事故。
- 请注意，在驶入、通过和倒车时，安装的尾箱会改变的车辆尺寸（宽度、深度）。否则可能造成您和其他人员受伤和/或财产损失，也可能损坏您的车辆。
- 为了确保安全并节省燃油，不使用车辆时请拆卸尾箱和联轴器支架。
- 在使用汽车清洗设备之前，拆卸尾箱和联轴器支架。否则可能损坏尾箱、联轴器支架、车辆和/或汽车清洗设备。
- 驾驶员有责任确保自己的视线和听力不受联轴器支架、尾箱或车辆状态的影响。他必须确保车辆、联轴器支架和尾箱符合相关规定，并且不影响交通安全性。
- 遵守使用国/地区有关联轴器支架使用的相关法律法规。
- 如果车辆配备了电动尾门，则必须注意在安装联轴器支架时留出足够的自由空间。根据需要禁用电动尾门并手动进行操作。
- 必须在空载状态下安装尾箱，以确保将尾箱正确固定在联轴器支架上。否则，尾箱可能会从联轴器支架上松脱，并由此造成您和其他人员受伤和/或财产损失，也可能损坏您的车辆。
- 根据车型不同，联轴器支架及尾箱的位置可能距离车辆排气装置过近。高温排气管和/或排出的高温废气会损坏联轴器支架和/或尾架。出发前，请检查联轴器支架是否适合您的车辆。
- 已装载的车辆的驾驶性能取决于负载分配。请注意，
 - 只安装了尾箱。
 - 装载物尽可能均匀地分布在尾箱中，低重心靠近车辆。
 - 已使用所有捆绑带将装载物固定并且在行驶过程中不会滑动。
 - 在任何情况下，即使尚未达到牵引挂钩的牵引杆垂直负荷，都不允许超过尾箱的最大荷载。
 否则，装载物可能在行驶过程中松脱，例如在刹车时松脱，从而损坏尾箱。
- 不得使用尾箱运输任何边缘锋利、尖锐、易爆或易燃物品和液体，并且不允许运输人员或动物。
- 每次行驶时都必须关闭尾箱并拔下钥匙。妥善保管钥匙和备用钥匙。
- 尾箱可以防水喷溅。必要时，可以额外包装必须防水的装载物。
- 缓慢倾斜联轴器支架，注意确保倾斜区域内没有任何人员或物品。在倾斜区域内有挤压人员或物品的危险。
- 注意确保联轴器支架在向后翻转时两个挂钩完全卡入并锁定。否则，联轴器支架可能在行驶过程中倾翻，并由此造成您和其他人员受伤和/或财产损失。

使用的标记



表示“重要提示”章节中带补充说明的图片。

表示您需要注意的危险提示。

表示您需要注意的特殊提示。

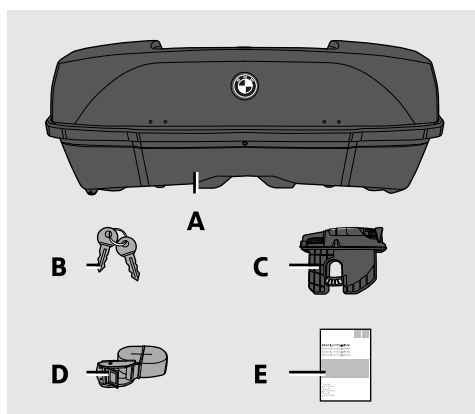
‘表示备注或提示文本结束。

操作视频



车尾自行车支架尾箱的使用指导视频

车尾自行车支架尾箱的配件套装



- A 尾箱
- B 钥匙 (2件)
- C 固定装置 (2个)
- D 捆绑带 (2条)
- E 安装信息

重要提示信息

本安装信息结尾处关于图片部分的重要提示。



表示本页上带补充说明的图片。

I. 准备车尾自行车支架

图01 - 02

图01

按住支架不放，使得固定夹松开。取下支撑臂。

图02

向外按压固定环。

II. 安装尾箱

图03 - 07



只允许在尾箱**A**关闭的状态下安装尾箱，以免夹住身体部位。◀

图03

将尾箱摆正放置在车尾自行车支架上，必要时可由第二位工作人员执行。由于形状配合，尾箱会自动在其位置中对齐。

图04

用钥匙**B**解锁尾箱的锁。向上打开盖板。

图05

打开固定装置**C**的红色安全推钮。同时按下两侧的锁定按钮并然后向上打开操作杆。这时，安全钩(1)就会打开。

图06



注意车尾自行车支架联锁拉杆(1)的位置。◀

在尾箱**A**内部将固定装置**C**穿入开口中直至止挡。

图07

先向下按压操作杆(1)。然后在侧面朝操作杆方向按下红色安全推钮(2)，以锁定固定装置**C**。

第二个固定装置也重复此过程。



通过在两个方向振动和拉动检查尾箱**A**是否固定在位置上。◀

尾箱**A**的拆卸顺序与安装相反。

III. 装载安全性



注意安全提示。◀

图08

将捆绑带**D**拉过固定装置**C**的孔眼 (1) 并将捆绑带**D**的末端捆在尾箱**A**的边缘。

装载尾箱**A**。

将捆绑带**D**捆在装载物上，穿过锁定装置并拉紧。

检查装载物是否固定，必要时再次拉紧捆绑带**D**。



也可以将捆绑带**D**额外穿过支架 (2)。◀

IV. 车尾自行车支架倾翻/向后翻转

图09 - 10



只允许在尾箱**A**关闭的状态下翻转车尾自行车支架，以免夹住身体部位。◀

图09

操作脚踏板 (1) 并通过拉动支撑架 (2) 倾翻车尾自行车支架。

图10



注意确保车尾自行车支架在向后翻转时两个挂钩完全卡入并锁定。否则，车尾自行车支架可能在行驶过程中倾翻，并由此造成您和其他人员受伤和/或财产损失。

注意不得挤压电缆。◀

将车尾自行车支架向后翻转回到其位置上，直至可以清晰地听到其卡入。



通过在两个方向振动和拉动检查车尾自行车支架和尾箱**A**是否固定在位置上。◀

V. 滚动功能

图11

尾箱**A**底面有两个滚轮 (1)。可以将尾箱**A**单侧抬高并拉动，以便于搬运。



只允许在空载状态下使用尾箱**A**的滚动功能。◀

リア自転車キャリア用リアボックス 取り付け情報

目次

基本的な注記	86
お手入れに関する注意事項	86
安全上の注意事項	86
本書で使用する記号	89
ハウツー ビデオ	89
リア自転車キャリア用リアボックスのパーツセット	90
重要な注意事項	91
取付け情報の最後にある図	

基本的な注記

純正部品およびアクセサリーの使用をお勧めします。

この取付け情報をよくお読みください。取付けについては、車両の片側のみを示している箇所があります。反対側は相応に行ってください。

取付け情報の作業手順の通りに従ってください。リアボックスを正しく取付けていないと、車両から積荷とともにはずれ、他の道路利用者に危害を与える恐れがあります。

ドライバーは、リアボックスの状態や安全な固定状態について単独で責任を負います。

取付けや操作中にご不明な点がございましたら、正規販売店にお問い合わせください。喜んでお手伝いいたします。

輸出国ではそれぞれの許可規定や法的規定を遵守してください。

交通騒音軽減化処置区域等での極めて急なランプの下り坂や登坂の際は、適切に速度を落としてください。

リアボックスは立てかけて保管せず、余計の物がない地面に置いてください。

構成部品、アクセサリおよび梱包は環境に適正にリサイクルできるよう廃棄してください。専門ディーラーにお問い合わせください。

お手入れに関する注意事項

リアボックスは、市販のカーシャンプーまたは洗浄剤および水を使用して、手で洗浄してください。高圧洗浄機、および溶剤を含む洗浄剤は使用しないでください。汎用潤滑スプレーで定期的にロックをお手入れしてください。

安全上の注意事項



高い位置にエキゾーストシステム (X3 以上) を搭載した車両では、別売のヒートプロテクターも追加で取り付けてください。これにより、リアボックスを高温の排気ガスから保護することができます。◀

- リアボックスの最大積載量、カップリングキャリアの最大許容荷重、けん引フックの支持荷重、ならびに車両の許容総重量および車両の最大許容軸荷重（車両の取扱説明書参照）に必ず遵守してください。これらが守られない場合、リアボックスおよび/またはリア自転車キャリアが車両から外れ、それによりご自身および他の人々がケガをしたり、および/またはご自身の車両に物損が生じる恐れがあります。



リアボックスの最大積載量は45.0kgに制限されています。この値を上回らないでください。上回った場合、リアボックスが破損する恐れがあります。◀

- 取り付け情報の各作業ステップは正確に守ってください。リアボックスが正しく取り付けられていないと、車両から外れ他の道路利用者に危険が及ぶことがあります。
- 国別搭載規則に従ってください。運転手または車両所有者はリアボックスの状態や安全な固定状態について単独で責任を負います。
- リアボックスはビニルシートや類似品で覆わないでください。

- カップリングキャリアおよびリアボックスの取付けは、走行性および制動性の変化、ならびに横風に対する車両の感応度の変化につながります。最大速度130km/hを超えてはいけません。後方に余分な負荷がかかるのを防ぐため、トランク内の重い貨物はできるだけ前方へ置いてください。走行時は、道路状況、交通状況、天候状況に合わせて運転し、リアボックスを積んでの走行には特に注意を払ってください。注意して走行しないと、カップリングキャリアが、取り付けられたリアボックスと共に車両から外れ、ご自身および他の人々がケガをしたり、および/または事故を引き起こす恐れがあります。
- 走行前に毎回、また、長い距離を走行する場合は途中でも、リアボックスおよびカップリングキャリアがしっかりと固定されているかチェックしてください。このチェックは走行距離に応じて定期的に行い、ただし、遅くとも1000km以上続けて使用した時点でチェックを行ってください。破損または故障したリアボックスは使用しないでください。リアボックスが車両から外れ、それによりご自身および他の人々がケガをしたり、および/またはご自身の車両に物損が生じる恐れがあります。
- 走行前に、カップリングキャリアの照明装置の機能を確認してください。カップリングキャリアのリアフォグランプがオンになっている場合、車両のリアフォグランプはオフにしてください。つまり、両方が同時に点灯してはいけません。型式承認が1998年10月1日以降に行われた車両型式においては、取り付けられたカップリングキャリアまたは組み付けられたリアボックスが、車両の第3のブレーキランプを隠してはいけません。車両の第3のブレーキランプは見えていなければなりません：車両長軸に関して左右 - ランプエッジに対して上方へ水平角度10° - 垂直角度10°および下方へ - ランプ下側エッジに対して - 垂直角度5°。これらの値が遵守されない場合、「第3の」代替ブレーキランプを取り付ける必要があります。守られない場合、事故を引き起こす恐れがあります。
- 進入、通過、および後退する際、組み付けられたリアボックスによって変化した車両サイズ（幅、長さ）に注意してください。注意しない場合、ご自身や他の人々のケガや、物損、ご自身の車両への物損が発生する可能性があります。
- 車両を使用しない場合、安全および燃料節約の理由から、リアボックスおよびカップリングキャリアを取り外してください。
- 洗車機の使用前には、リアボックスおよびカップリングキャリアを取り外してください。取り外さないと、リアボックス、カップリングキャリア、車両、および/または洗車機が破損する恐れがあります。
- 運転者は、カップリングキャリア、リアボックス、または車両状況により、自身の視力および聴力が損なわれないようにする責任を負います。運転者は、車両、カップリングキャリアおよびリアボックスが規則に従っており、交通安全を損なわないよう、注意する必要があります。
- カップリングキャリアを使用する国における、使用に関する各法的規則を遵守してください。

- 車両に電動バックドアが装備されている場合、リアボックス取り付けの際には、必要な空間に注意してください。できれば、電動バックドアをオフにし、手動で操作してください。
- リアボックスをカップリングキャリアに正しく固定することができるよう、リアボックスの組み付けは常に、荷物が入っていない状態で行ってください。これが守られない場合、リアボックスがカップリングキャリアから外れ、それによりご自身および他の人々がケガをしたり、および/または物損、ご自身の車両にも物損が生じる恐れがあります。
- 車両型式によっては、リアボックスの取り付けられたカップリングキャリアは、車両の排気ガス装置のすぐ近くに位置することができます。高温のマフラーおよび/または高温の排気ガスは、カップリングキャリアおよび/またはリアボックスに損傷を与える恐れがあります。走行前に、車両に取り付けられたカップリングキャリアが使用に適しているか確認してください。
- 貨物を積んだ車両の走行性は、荷重の分配状況によります。以下の点にご注意ください。
 - ・リアボックスのみが組み付けられていること。
 - ・積載物ができるだけ均等に、低い重心で、車両に近い側で、リアボックス内に分配されていること。
 - ・積載物がすべてテンションベルトで固定され、走行中に滑らないこと。
 - ・けん引フックの許容支持荷重にまだ達していない場合でも、リアボックスの最大積載量は絶対に上回らないこと。
 これらが守られない場合、走行中、例えばブレーキをかけた際、積載物が緩んだり、リアボックスが破損したりする恐れがあります。
- 鋭利な、とがった、爆発性の、または可燃性の物質および液体、ならびに人や動物をリアボックスに入れて輸送しないでください。
- 各走行時には、リアボックスに鍵をかけ、キーを抜いてください。キーおよび予備キーは確実に保管してください。
- リアボックスは、防沫仕様です。水に弱い積載物は、必要に応じて追加で梱包してください。
- カップリングキャリアはゆっくりと傾け、傾けた場所に人や物がないように注意してください。傾けた場所にいる人や物が押しつぶされる危険があります。
- カップリングキャリアを元の位置へ戻す場合、両方のフックが完全にはまり、ロックされるよう注意してください。そうでない場合、カップリングキャリアが走行中に傾き、それによりご自身や他の人々がケガをしたり、および/または物損につながる恐れがあります。

本書で使用する記号



「重要な注意事項」の章の注記によって補足される図を示します。

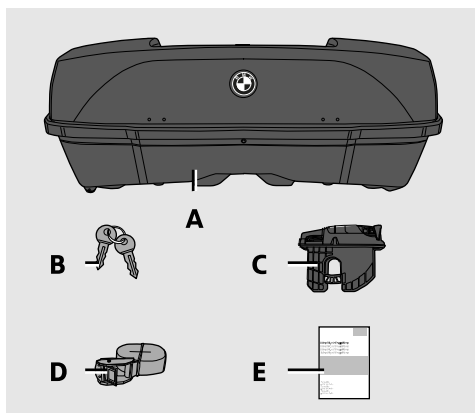
- ▲危険に注意を促す注記を表しています。
- ▢特別な内容に注意を促す注記を表しています。
- ◆注意事項またはヒントのテキストの終了を表します。

ハウツー ビデオ



リア自転車キャリア用リア
ボックスのハウツー ビデオ

リア自転車キャリア用リアボックスのパーツセット



- A リアボックス
- B キー(2個)
- C 固定装置 (2個)
- D テンションベルト (2本)
- E 取付け情報

重要な注意事項

この取付け情報の最後にある図の部分に関する重要な注意事項。



このページの注意事項によって補足される図を示します。

I. リア自転車キャリアの準備

図 01 ~ 02

図01

ホルダを押し続け、ホルダクランプを外します。ホルダアームを取り外します。

図02

ホルダチューブを外側へ押します。

II. リアボックスの取り付け

図 03 ~ 07



リアボックス **A** は、身体の一部を挟むことのないよう、必ず閉じた状態で取り付けます。◀

図03

リアボックスを、場合によっては2人で、リア自転車キャリアの上にまっすぐに置きます。フィッティングにより、リアボックスは自動的に正しい位置に設置されます。

図04

リアボックスのロックをキーで開けます **B**。蓋を上へ開きます。

図05

固定装置 **C** の赤い安全レバーを開きます。両側のロックボタンを同時に押し、レバーを上へ開きます。その際、安全フック (1) が開きます。

図06



リア自転車キャリアのロックバー (1) の状態に注意してください。◀

固定装置 **C** をリアボックス **A** 内の開口部へ、ストッパに当たるまで挿入します。

図07

最初にレバー (1) を下へ押ししてください。その後、赤い安全レバー (2) を横方向にレバーの方向へ押し、固定装置 **C** をロックします。

2つめの固定装置についても、同じ手順を繰り返します。



両方向に揺らしたり引いたりして、リアボックス **A** がしっかり固定されていることを確認してください。◀

リアボックス **A** の取り外しは、逆の手順で行います。

III.積載物の固定



安全に関する注意事項に従ってください。◀

図08

テンションベルト **D** を、固定装置 **C** のアイレット (1) を通して引き、テンションベルト **D** の端を、リアボックス **A** の縁を超えて置きます。

リアボックス **A** に積載物を入れます。

テンションベルト **D** を積載物の上に置き、ロックを通し、ぴんと張ります。

積載物がしっかりと置かれていることを確認し、テンションベルト **D** を必要に応じて再度張ります。



テンションベルト **D** は、追加でホルダ (2) を通すこともできます。◀

IV.リア自転車キャリアを傾ける/戻す

図 09 ~ 10



リア自転車キャリアを傾ける際には、身体の一部を押しつぶすことを防ぐため、リアボックス **A** は閉じた状態にしてください。◀

図09

フットレバー (1) を操作し、キャリアフレーム (2) を引いてリア自転車キャリアを傾けます。

図10



リア自転車キャリアを戻す際、両方のフックが完全にはまり、ロックされるよう注意してください。そうでない場合、リア自転車キャリアが走行中に傾き、それによりご自身や他の人々がケガをしたり、および/または物損につながる恐れがあります。

ケーブルが押しつぶされないように注意してください。◀

リア自転車キャリアは、はっきりとカチッという音がするまで、しっかりと持ち上げて戻してください。



両方向に揺らしたり引いたりして、リア自転車キャリアおよびリアボックス **A** がしっかりと固定されていることを確認してください。◀

V. ローラー機能

図11

リアボックス **A** には、下面に2つのローラ (1) があります。リアボックス **A** の片側を持ち上げて引くことで、簡単に運ぶことができます。



リアボックス **A** のローラー機能は、中が空の状態でのみ使用することができます。◀

Záďový box pro nosič jízdních kol na zádi vozidla

Montážní informace

Obsah

Všeobecná upozornění	94
Pokyny k péči	94
Bezpečnostní pokyny	94
Použité symboly	97
Videa s návody	97
Souprava dílů záďového boxu pro nosič jízdních kol na zádi vozidla	98
Důležitá upozornění	99
Grafy na konci informace o montáži	

CS

Všeobecná upozornění

Doporučuje se používat pouze originální díly a příslušenství.

Pozorně si přečtěte informaci o montáži. Montáž je na některých místech zobrazena pouze na jednom boku vozidla. Na druhém boku postupujte analogicky.

Dodržujte přesně všechny jednotlivé pracovní úkony uvedené v návodu k montáži. Pokud záďový box nenamontujete správně, může se spolu s nákladem z vozidla uvolnit a ohrozit ostatní účastníky silničního provozu.

Za bezpečné upevnění záďového boxu je odpovědný výhradně řidič vozidla.

Pokud budete mít dotazy k montáži nebo používání nosiče, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce. Ochotně Vám poradí.

V případě vývozu musí být dodržena příslušná ustanovení pro schválení a zákonné předpisy.

Při přeježdění velice strmých sjezdů a stoupání, popř. při přeježdění ramp a v zónách se zklidněným provozem je zapotřebí přiměřeným způsobem snížit rychlost.

Záďový box neskladujte položený na výšku, záďový box položte na čistý podklad.

Komponenty, příslušenství a obal zlikvidujte tak, aby bylo možné je ekologicky opětovně použít. Poradte se se svým odborným prodejcem.

Pokyny k péči

Záďový box čistěte ručně běžně dostupným autošampónem nebo čisticím prostředkem a vodou. Nepoužívejte vysokotlaký čistič a žádné čisticí prostředky s obsahem ředidel. Zámek v pravidelných intervalech udržujte univerzálním kluzným sprejem

Bezpečnostní pokyny



Pro vozidla s výše umístěným systémem výfukového potrubí (X3 a vyšší) navíc instalujte samostatně dodávanou díly tepelné ochrany. Ty chrání záďový box před horkými výfukovými plyny. ◀

- Dodržujte maximální užitečný náklad záďového boxu, maximální přípustnou nosnost nosiče na tažném zařízení, svislé zatížení tažného zařízení a také přípustnou celkovou hmotnost vozidla a maximální přípustné zatížení nápravy vozidla (viz návod k obsluze vozidla). V opačném případě by se záďový box a/nebo nosič jízdních kol na zádi vozidla mohl z vozidla uvolnit a zranit tak jiné osoby a/nebo způsobit škodu na majetku, a to i na vašem vozidle.



Maximální náklad záďového boxu je omezen na 45,0 kg. Tuto hodnotu nepřekračujte, protože by jinak mohlo dojít k poškození záďového boxu. ◀

- Je třeba přesně dodržovat každý jednotlivý pracovní krok v návodu k montáži. Pokud není zářivý box správně namontován, může se z vozidla uvolnit a ohrozit jiné účastníky silničního provozu.
- Dodržujte předpisy pro náklad platné v příslušné zemi. Jako řidič, popř. vlastník jste jedinou odpovědnou osobou za stav a bezpečné upevnění zářivého boxu.
- Zářivý box nezakrývejte plachtami nebo podobnými materiály.
- Montáž nosiče na tažném zařízení a zářivého boxu vede ke změně chování při jízdě a brzdných vlastností a citlivosti vozu vůči bočnímu větru. Nesmíte překračovat maximální rychlost 130 km/h. Těžký náklad v zavazadlovém prostoru posuňte co možná nejvíce dopředu, aby nedošlo k nadměrnému zatížení zadní části vozidla. Svůj styl jízdy přizpůsobte silnicím, silničnímu provozu a povětrnostním podmínkám a s naloženým zářivým boxem řiďte obzvláště obezřetně. Při nedodržení by se mohl nosič na tažném zařízení spolu s namontovaným zářivým boxem uvolnit z vozidla a způsobit tak zranění osob a/nebo dopravní nehodu.
- Před každou jízdou a během delší jízdy zkontrolujte pevné usazení zadního boxu a také nosiče na tažném zařízení. Tuto kontrolu v pravidelných intervalech opakujte v závislosti na stavu vozovky, nejpozději však po 1 000 km nepřetržitého používání. Poškozený nebo vadný zářivý box nepoužívejte. Zářivý box by se mohl z vašeho vozidla uvolnit a zranit tak jiné osoby a/nebo způsobit škody na majetku, a to i na vašem vozidle.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte osvětlovací zařízení nosiče na tažném zařízení. Při zapnutém zadním mlhovém světle na nosiči na tažném zařízení musí být zadní mlhové světlo na vozidle vypnuto, tj. nesmí svítit současně. U provedení vozidel, jejichž schválení typu bylo uděleno až po 1. 10. 1998, nesmí nosič namontovaný na tažné zařízení nebo namontovaný zářivý box zakrývat třetí brzdové světlo. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné: zprava a zleva vztaženo k podélné ose vozidla – ve vodorovném úhlu 10°, vztaženo směrem nahoru k hraně světla – ve svislém úhlu 10°, směrem dolů, vztaženo na spodní hranu světla – ve svislém úhlu 5°. Pokud tyto hodnoty nejsou dodrženy, je nutné nainstalovat náhradní „třetí“ brzdové světlo. Při nedodržení by toto mohlo vést k dopravní nehodě.
- Při namontovaném zářivém boxu dávejte pozor na změněné rozměry vozidla (šířka, hloubka) při vjezdu a projíždění a také při couvání. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění vás a dalších osob a/nebo ke škodám na majetku, a to i na vašem vozidle.
- Pokud zářivý box a nosič na tažném zařízení nepoužíváte, demontujte jej kvůli bezpečnosti a úspoře paliva.
- Před použitím myčky vozidel zářivý box a nosič na tažném zařízení demontujte. Jinak by mohlo dojít k poškození zářivého boxu, nosiče na tažném zařízení a/nebo myčky vozidel.
- Řidič je odpovědný za to, aby jeho zrak a sluch nebyly ovlivněny nosičem na tažném zařízení, zářivým boxem anebo stavem vozidla. Musí se postarat o to, aby vozidlo, nosič na tažném zařízení a zářivý box byly dle předpisů a aby nebyla ovlivněna dopravní bezpečnost.
- Dodržujte příslušná zákonná ustanovení týkající se používání nosičů na tažném zařízení v zemi, kde jej budete používat.

- Pokud je vozidlo vybaveno elektricky ovládanými dveřmi zavazadlového prostoru, při montáži nosiče na tažném zařízení je nutné dbát na potřebný volný prostor. Dle možnosti deaktivujte elektricky ovládané dveře zavazadlového prostoru a ovládejte je ručně.
- Zádový box vždy montujte v nenaloženém stavu, aby bylo možné správné upevnění zádového boxu na nosič na tažném zařízení. V opačném případě by se zádový box mohl z nosiče na tažném zařízení uvolnit a zranit tak jiné osoby a/nebo způsobit škody na majetku, a to i na vašem vozidle.
- Dle typu vozidla může nosič na tažném zařízení být umístěn příliš těsně k systému výfukového potrubí vozidla. Horké výfukové potrubí a/nebo horké výfukové plyny mohou poškodit nosič na tažném zařízení a/nebo zádový box. Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je nosič na tažném zařízení na vašem vozidle uzpůsoben k použití.
- Chování naloženého vozidla za jízdy závisí na rozložení zatížení. Přitom dávejte pozor, aby
 - byl namontován pouze zádový box.
 - náklad v zádovém boxu byl rozložen co možná nejrovnoměrněji a s co nejnižším těžištěm.
 - náklad vozidla je připevněn všemi upínacími popruhy a během jízdy se nemůže sesmeknout.
 - maximální náklad zádového boxu nesmí v žádném případě překročen, i když zatím nebylo dosaženo přípustného svislé zatížení tažného zařízení.
 V opačném případě by se náklad mohl během jízdy, např. při brzdění, uvolnit a poškodit zádový box.
- V zádovém boxu nepřpravujte žádné předměty s ostrými hranami, špičaté předměty, výbušniny nebo hořlavé látky a kapaliny a ani osoby či zvířata.
- Při každé jízdě musí být zádový box uzavřen a klíč musí být vytažen. Klíč i druhý klíč uschovejte na bezpečném místě.
- Zádový box je odolný vůči postřikání vodou. Náklad choulostivý na styk s vodou v případě potřeby dodatečně zabalte.
- Nosič na tažném zařízení pomalu sklopte a dávejte přitom pozor, aby v oblasti naklápění nebyly žádné osoby nebo překážky. V oblasti naklápění hrozí osobám nebezpečí pohmoždění.
- Dávejte přitom pozor, aby nosič na tažném zařízení při sklápění zpět byl zaaretován oběma háčky a byl zajištěn. V opačném případě se může nosič na tažném zařízení za jízdy vyklopit a tím poranit jiné osoby a/nebo to může vést ke škodám na majetku.

Použité symboly



Označuje obrázky, které jsou doplněny textem v kapitole „Důležitá upozornění“.

 Označuje upozornění, která poukazují na nebezpečí.

 Označuje upozornění, která poukazují na zvláštnosti.

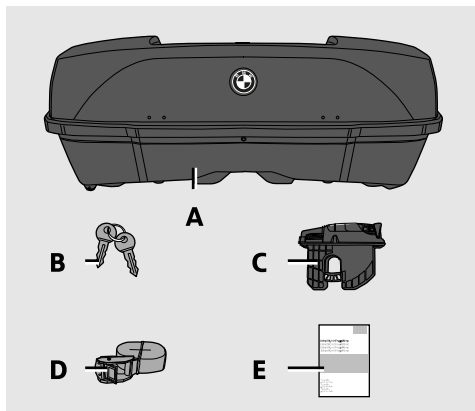
♦ Označuje konec textu typu Pozor nebo Upozornění.

Videa s návody



Videonávod k zářovnému boxu na nosiči jízdních kol na zádi vozidla

Souprava dílů záďového boxu pro nosič jízdních kol na zádi vozidla



- A Záďový box
- B Klíč (2 ks)
- C Upevňovací díly (2 ks)
- D Upínací popruh (2 ks)
- E Informace o montáži

Důležitá upozornění

Důležitá upozornění ke grafické části na konci informace o montáži.



Označuje obrázky, které jsou doplněny textem na této stránce.

I. Příprava nosiče jízdních kol na zádi vozidla Obrázky 01–02

Obrázek 01

Držák držte stlačený, aby se povolila upevňovací svorka. Sejměte přídržné rameno.

Obrázek 02

Přídržné oko vytlačte směrem ven.

II. Montáž záďového boxu Obrázky 03 – 07



Záďový box **A** montujte pouze v zavřeném stavu, aby nedošlo k přiskřípnutí částí těla. ◀

Obrázek 03

Záďový box, v případě potřeby za pomoci druhé osoby, nasadte přímo na nosič jízdních kol na zádi vozidla. Díky svému tvarování se záďový box automaticky směrově vyrovná do správné polohy.

Obrázek 04

Záďový box odemkněte klíčem **B**. Víko otevřete směrem vzhůru.

Obrázek 05

Otevřete červenou pojistnou páku upevňovací prvek **C**. Na obou stranách stlačte zajišťovací tlačítka dohromady a páku otevřete směrem vzhůru. Tím se otevře bezpečnostní hák (1).

Obrázek 06



Dávejte pozor na polohu zamykacího táhla (1) nosiče jízdních kol na zádi vozidla. ◀

Upevňovací prvek **C** vedte dovnitř záďového boxu **A** do otvoru až na doraz.

Obrázek 07

Nejprve páku (1) stlačte směrem dolů. Poté stlačte červenou pojistnou páku (2) po straně ve směru páky a zajistěte tak upevňovací prvek **C**.

Postup zopakujte u druhého upevňovacího prvku.



Třesením a tahem oběma směry zkontrolujte bezpečné usazení záďového boxu **A**. ◀

Demontáž záďového boxu **A** se provádí v opačném pořadí.

III. Zajištění nákladu



Dodržujte bezpečnostní pokyny. ◀

Obrázek 08

Upínací popruh **D** protáhněte skrz oka (1) upevňovacího prvku **C** konce upínacího popruhu **D** položte přes okraj záďového boxu **A**.

Do záďového boxu **A** uložte náklad.

Upínací popruh **D** položte přes náklad a proveďte skrz uzávěr a utáhněte.

Zkontrolujte pevné usazení nákladu a upínací popruh **D** v případě potřeby znovu utáhněte.



Upínací popruh **D** lze doplňkově vést skrz drážky (2). ◀

IV. Vyklopení/sklopení nosiče jízdních kol na zádi vozidla

Obrázky 09–10



Nosič jízdních kol na zádi vozidla naklápějte pouze se zavřeným záďovým boxem **A**, aby nedošlo k přimáčknutí částí těla. ◀

Obrázek 09

Aktivujte nožní páku (1) a nosič jízdních kol na zádi vozidla potáhnutím vyklopte na nosný rám (2).

Obrázek 10



Dávejte přitom pozor, aby nosič jízdních kol na zádi vozidla při sklápění zpět byl zaaretován oběma háčky a byl zajištěn. V opačném případě se může nosič jízdních kol na zádi vozidla za jízdy vyklopit a tím poranit jiné osoby a/nebo to může vést ke škodám na majetku.

Dbejte na to, abyste kabel nebyl přimáčknut. ◀

Nosič jízdních kol na zádi vozidla zvedněte zpátky do jeho pozice, dokud se slyšitelně nezajistí.



Třesením a tahem oběma směry zkontrolujte bezpečné usazení nosiče jízdních kol na zádi vozidla a záďového boxu **A**. ◀

V. Rolovací funkce

Obrázek 11

Záďový box **A** je na spodní straně opatřen dvěma válečky (1). Ke snazší přepravě lze záďový box **A** na jedné straně nadzdvihnout a táhnout.



Rolovací funkci záďového boxu **A** lze používat pouze v nenaloženém stavu. ◀

Box tylny na platformę rowerową

Informacje o montażu

Spis treści

Wskazówki ogólne	102
Wskazówki dotyczące pielęgnacji	102
Zasady bezpieczeństwa	102
Użyte symbole	105
How-to Videos	105
Zestaw części boksu tylnego na platformę rowerową	106
Ważne wskazówki	107
Grafiki na końcu informacji o montażu	

PL

Wskazówki ogólne

Zaleca się stosowanie wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.

Należy dokładnie przeczytać wskazówki dotyczące montażu. Montaż jest miejscami przedstawiony tylko z jednej strony pojazdu. Po przeciwnej stronie pojazdu należy postępować w analogiczny sposób.

Należy dokładnie wykonać każdy krok roboczy opisany w informacji dotyczącej montażu. Nieprawidłowo zamontowany box tylny może odłączyć się razem z ładunkiem od pojazdu i zagrazić innym uczestnikom ruchu.

Za stan i bezpieczne mocowanie boksu tylnego jest odpowiedzialny wyłącznie kierowca pojazdu.

Jeśli podczas montażu lub obsługi pojawia się jakiegokolwiek pytania, należy się skontaktować z autoryzowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie udzieli pomocy.

W krajach eksportowych należy przestrzegać odpowiednich warunków dopuszczenia i przepisów prawnych.

Podczas jazdy po bardzo stromych zjazdach i podjazdach lub podczas najeżdżaniu na rampy, na przykład w strefach o małej dopuszczalnej prędkości ruchu, należy odpowiednio zredukować prędkość.

Nie przechowywać boksu tylnego w pozycji pionowej, lecz ustawić go na czystym podłożu.

Komponenty, akcesoria i opakowania utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Skonsultować się ze sprzedawcą.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Box tylny czyścić za pomocą dostępnego w sprzedaży szamponu samochodowego lub płynu do mycia naczyń i wody. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki. Zamek pielęgnować w regularnych odstępach czasu smarem uniwersalnym w sprayu.

Zasady bezpieczeństwa



W przypadku pojazdów z wysoko umieszczonym układem wydechowym (X3 i większe) należy również zainstalować dostępne osobno osłony termiczne. Osłony te chronią box tylny przed nadmiernie gorącymi spalinami. ◀

- Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia podporowego boksu tylnego, maksymalnego dopuszczalnego obciążenia zaczepu kulowego, obciążenia haka holowniczego, a także dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu i maksymalnego dopuszczalnego obciążenia osi pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu). W przeciwnym razie box tylny i/lub platforma rowerowa mogą się odłączyć od pojazdu i spowodować obrażenia użytkownika i innych osób i/lub szkody materialne, w tym uszkodzenie pojazdu.



Maksymalne obciążenie boksu tylnego jest ograniczone do 45,0 kg. Nie należy przekraczać tej wartości, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia boksu tylnego. ◀

- Należy ściśle zachować każdą czynność opisaną w informacjach dotyczących montażu. Gdy boks tylny nie jest prawidłowo zamontowany, może odłączyć się od pojazdu i spowodować zagrożenie dla innych uczestników ruchu.
- Przestrzegać przepisów dotyczących załadunku obowiązujących w danym kraju. Wyłącznie kierowca lub właściciel są odpowiedzialni za stan i bezpieczne mocowanie boks tylny.
- Nie boks tylny plankami lub podobnymi materiałami.
- Montaż bagażnika na hak i boks rowerowy zmianę charakterystyki jazdy i hamowania oraz podatność pojazdu na wiatr boczny. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości 130 km/h. Ciężkie ładunki należy umieszczać w bagażniku jak najdalej do przodu, aby zapobiec nadmiernemu obciążeniu tyłu pojazdu. Zawsze dostosowywać styl jazdy do panujących warunków drogowych, natężenia ruchu i pogody, a w szczególności przy załadowanym boksie tylnym jeździć z zachowaniem szczególnej ostrożności. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować odłączenie się bagażnika na hak od pojazdu z zamontowanym boksem tylnym, a tym samym obrażenia użytkownika i innych osób i/lub spowodowanie wypadku.
- Przed każdą podróżą, a także podczas dłuższej podróży, sprawdzić, czy box tylny i bagażnik na hak są zabezpieczone. W zależności od warunków na jezdni powtarzać tę kontrolę w regularnych odstępach czasu, ale nie później niż po 1000 km ciągłego użytkowania. Nie używać uszkodzonego lub wadliwego boks tylny. Box tylny mógłby się odłączyć od pojazdu i spowodować obrażenia użytkownika i innych osób i/lub szkody materialne, w tym uszkodzenie pojazdu.
- Przed rozpoczęciem podróży sprawdzić działanie modułu oświetleniowego bagażnika na hak. Przy włączonych tylnych światłach przeciwmgielnych bagażnika na hak tylne światła przeciwmgielne w pojeździe muszą być wyłączone, tj. nie mogą się świecić w tym samym czasie. W przypadku wersji pojazdu, których homologacja typu została udzielona po raz pierwszy po 1 października 1998 roku, zamontowany bagażnik na hak lub zamontowany boks tylny nie mogą zakrywać trzeciego światła hamowania pojazdu. Trzecie światło hamowania pojazdu musi być widoczne: z prawej strony i z lewej strony w stosunku do osi wzdłużnej pojazdu – pod kątem 10° w poziomie, w górę w stosunku do krawędzi światła – pod kątem 10° w pionie i w dół – w stosunku do dolnej krawędzi światła – pod kątem 5° w pionie. Jeśli wartości te nie są przestrzegane, należy zamontować „trzecie” zamienne światło hamowania. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wypadek.
- Zwrócić uwagę na zmienione wymiary pojazdu (szerokość, głębokość) spowodowane zamontowaniem boks tylny podczas wjeżdżania, przejeżdżania i cofania. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń użytkownika i innych osób i/lub szkód materialnych, w tym uszkodzenia pojazdu.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu oszczędności paliwa należy zdejmować box tylny i bagażnik na hak z pojazdu w przypadku ich nieużywania.
- Przed skorzystaniem z myjni samochodowej zdemonstrować box tylny i bagażnik na hak. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia boks tylny, bagażnika na hak, pojazdu i/lub myjni samochodowej.

- Kierowca jest odpowiedzialny za to, aby się upewnić, że bagażnik na hak, box tylny lub stan pojazdu nie zakłócają jego widoczności ani słyszalności. Musi dopilnować, aby pojazd, bagażnik na hak i box tylny spełniały wszelkie przepisy i nie wpływały negatywnie na bezpieczeństwo na drodze.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych w zakresie korzystania z bagażników na hak w kraju użytkowania.
- Jeśli pojazd jest wyposażony w elektrycznie otwieraną klapę tylną, należy się upewnić, że po zamontowaniu bagażnika na hak jest dostępny niezbędny prześwit. W miarę możliwości należy wyłączyć elektrycznie otwieraną klapę tylną i obsługiwać ją ręcznie.
- Box tylny zawsze montować w stanie niezaladowanym, aby się upewnić, że jest prawidłowo zamocowany do bagażnika na hak. W przeciwnym razie box tylny mógłby się odłączyć od bagażnika na hak i spowodować obrażenia użytkownika i innych osób i/lub szkody materialne, w tym uszkodzenie pojazdu.
- W zależności od typu pojazdu bagażnik na hak z boksem tylnym może być umieszczony zbyt blisko układu wydechowego pojazdu. Bagażnik na hak i/lub box tylny mogą zostać uszkodzone przez gorącą rurę wydechową i/lub gorące spaliny. Przed rozpoczęciem podróży sprawdzić, czy bagażnik na hak jest odpowiedni do danego pojazdu.
- Zachowanie załadowanego pojazdu w trakcie jazdy zależy od rozkładu obciążenia. Zwrócić uwagę, aby
 - zamontowany był tylko box tylny.
 - ładunek w boksie tylnym był rozłożony w miarę równomiernie z nisko położonym środkiem ciężkości blisko pojazdu.
 - ładunek był zabezpieczony wszystkimi pasami mocującymi i nie mógł się przesunąć podczas podróży.
 - pod żadnym pozorem nie dopuścić do przekroczenia maksymalnego obciążenia boks tylny, nawet gdy dopuszczalne obciążenie podporowe haka holowniczego nie zostało jeszcze osiągnięte.
 W przeciwnym razie ładunek może się poluzować podczas jazdy, np. podczas hamowania, uszkadzając box tylny.
- W boksie tylnym nie wolno przewozić ostrych lub spiczastych przedmiotów, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych bądź płynów, a także ludzi lub zwierząt.
- Przed każdą podróżą box tylny musi być zamknięty, a kluczyk wyjęty. Kluczyk oraz kluczyk zapasowy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Box tylny jest odporny na zachłapania. W razie potrzeby dodatkowo zabezpieczyć ładunek wrażliwy na działanie wody.
- Powoli przechylać bagażnik na hak, upewniając się przedtem, że w obszarze przechylania nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty. Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia osób i przedmiotów w obszarze przechylania.
- Upewnić się, że przy ponownym składaniu bagażnik na hak całkowicie się zatrząskuje i blokuje na oba zaczepy. W przeciwnym razie bagażnik na hak może się odchylić podczas jazdy i spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób i/lub szkody materialne.

Użyte symbole



Wyróżnia grafiki uzupełnione o wskazówki w rozdziale „Ważne wskazówki”.

 Oznacza wskazówki, które zwracają uwagę użytkownika na zagrożenia.

 Wyróżnia wskazówki zwracające uwagę na kwestie szczególne.

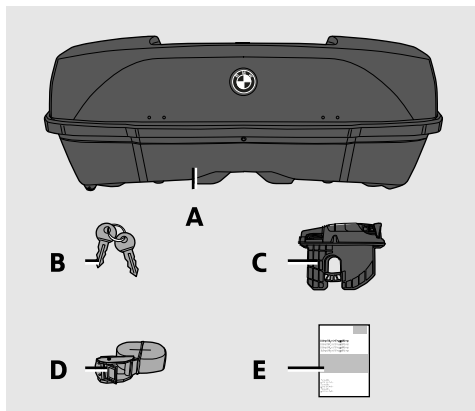
♦ Oznacza koniec tekstu ostrzeżenia lub wskazówki.

How-to Videos



Film instruktażowy dotyczący boksu tylnego na platformę rowerową

Zestaw części boksu tylnego na platformę rowerową



- A Boks tylny
- B klucz (2 sztuki)
- C Mocowanie (2 sztuki)
- D Pas mocujący (2 sztuki)
- E informacje na temat montażu

Ważne wskazówki

Ważne wskazówki dotyczące części graficznej na końcu informacji o montażu.



Wyróżnia grafiki uzupełnione o wskazówki na tej stronie.

I. Przygotowanie platformy rowerowej

Grafiki 01–02

Grafika 01

Wcisnąć i przytrzymać uchwyt, aby zwolnić zaczep. Zdjąć ramię mocujące.

Grafika 02

Obejmy mocujące odchylić na zewnątrz.

II. Montaż boksu tylnego

Grafiki 03–07



Box tylny **A** montować tylko, gdy jest zamknięty, aby uniknąć zakleszczenia części ciała. ◀

Grafika 03

Ustawić box tylny równo na platformie rowerowej, w razie potrzeby przy pomocy drugiej osoby. Dzięki pasowaniu kształtowemu box tylny automatycznie ustawia się we właściwej pozycji.

Grafika 04

Odblokować zamek boks tylnego kluczykiem **B**. Otworzyć pokrywę do góry.

Grafika 05

Otworzyć czerwoną dźwignię zabezpieczającą mocowania **C**. Wcisnąć przycisk blokujący z obu stron i otworzyć dźwignię do góry. Zaczep zabezpieczający (1) się otworzy.

Grafika 06



Uważać na położenie drążka blokady (1) platformy rowerowej. ◀

Wprowadzić zapięcie **C** wewnątrz boks tylnego **A** do oporu w otwór.

Grafika 07

Najpierw nacisnąć dźwignię (1) w dół. Następnie nacisnąć czerwoną dźwignię zabezpieczającą (2) z boku w kierunku dźwigni, aby zablokować zapięcie **C**.

Powtórzyć tę procedurę dla drugiego zapięcia.



Potrząsając i pociągając box tylny **A** w obu kierunkach, sprawdzić jego prawidłowe osadzenie. ◀

Demontaż boks tylnego **A** odbywa się w odwrotnej kolejności.

III. Zabezpieczanie ładunku



Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. ◀

Grafika 08

Przeciąć pasy mocujące **D** przez oczka (1) zapięcia **C**, a końce pasów mocujących **D** przełożyć przez krawędź boksu tylnego **A**.

Ładować box tylny **A**.

Pasy mocujące **D** przełożyć nad ładunkiem, przewlec przez zamknięcie i naprężyć.

Sprawdzić prawidłowe osadzenie ładunku i w razie potrzeby ponownie naprężyć pasy mocujące **D**.



Pasy mocujące **D** można dodatkowo poprowadzić przez uchwyty (2). ◀

IV. Odchylanie/ponowne składanie platformy rowerowej

Grafiki 09–10



Platformę rowerową odchylać tylko przy zamkniętym boksie tylnym **A**, aby uniknąć zmiżdżenia części ciała. ◀

Grafika 09

Nacisnąć dźwignię nożną (1) i odchylić platformę rowerową przez pociągnięcie za ramę nośną (2).

Grafika 10



Upewnić się, że przy ponownym składaniu platforma rowerowa całkowicie się zatrząskuje i blokuje na oba zaczepy. W przeciwnym razie platforma rowerowa może się odchylić podczas jazdy i spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób i/lub szkody materialne.

Zwrócić uwagę, aby nie zmiądzzyć kabli. ◀

Podnieść platformę rowerową z powrotem do swojej pozycji, aby zatrzasnęła się ze słyszalnym kliknięciem.



Potrząsając i pociągając box tylny **A** w obu kierunkach, sprawdzić jego prawidłowe osadzenie oraz zamocowanie platformy rowerowej. ◀

V. Funkcja przesuwania na kółkach

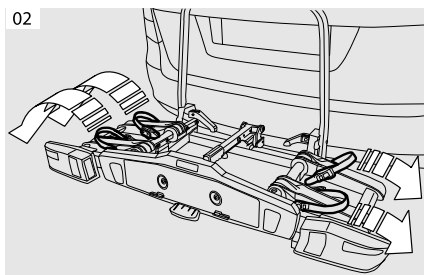
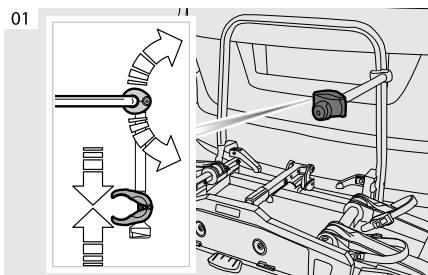
Grafika 11

Box tylny **A** wyposażono pod spodem w kółka (1). W celu ułatwienia transportu box tylny **A** można unieść z jednej strony i ciągnąć za sobą na kółkach.

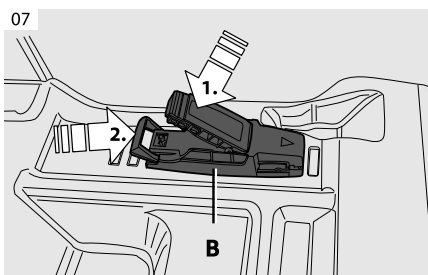
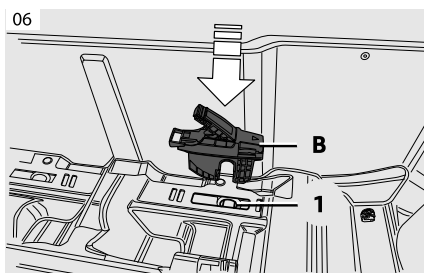
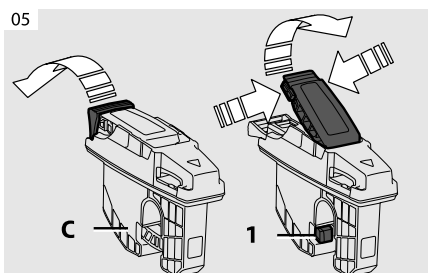
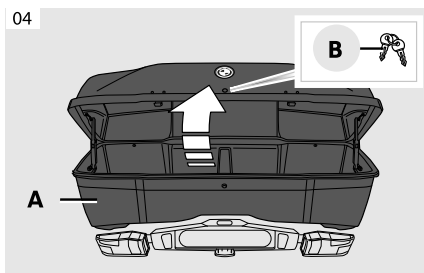
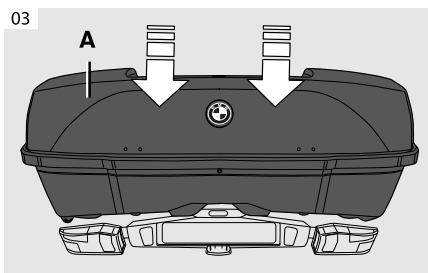


Z funkcji przesuwania boks tylny **A** na kółkach wolno korzystać tylko bez ładunku. ◀

I.

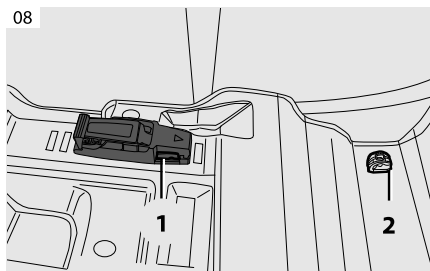


II.



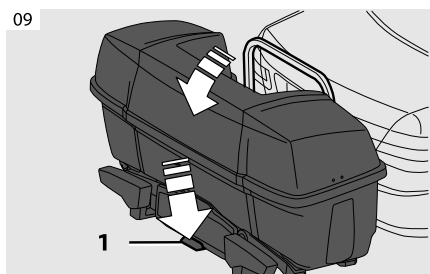
III.

08

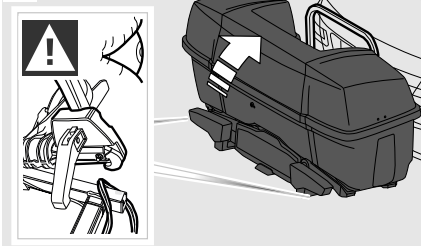


IV.

09

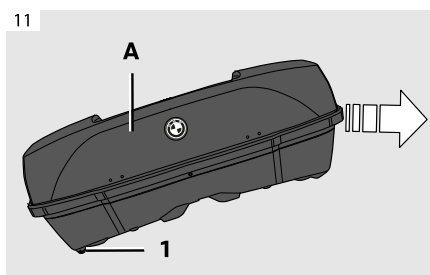


10



V.

11





RACCOLTA CARTA
Verifica le disposizioni
del tuo Comune.

